

VOZ LUTERANA

Revista Trimestral de Teología y Homilética Luterana. -- Editor: Dir. Fr. Lange.

Núm. 6 Segundo Trimestre - 1955 Año 2.

CONTENIDO





Publicado por
la Junta Misionera de la Iglesia Evangélica Luterana Argentina

V O Z   L U T E R A N A

Núm. 6   Segundo Trimestre - 1955 - Ano 2.

# INTRODUCCION HISTORICA A LOS LIBROS SIMBOLICOS DE LA IGLESIA EVANGELICA LUTERANA

(continuación)

## III. LA CONFESION DE AUGSBURGO

### 18. Dieta Promulgada por el Emperador

El 21 de enero de 1530 el emperador Carlos Quinto promulgó una dieta, la que se reuniría en Augsburgo el 8 de abril. El manifiesto se originó en Bolonia, donde tres días antes el emperador había sido coronado por el papa Clemente VII. el manifiesto, después de hacer referencia a la invasión turca y proponer qué se debía hacer para combatir ese gran peligro, prosigue así: "La dieta debe considerar, además, qué se debe hacer y resolver respecto a la división que ha ocurrido en la santa fe y la religión cristiana; y a fin de que esto se realice para el mayor provecho, es preciso mitigar las divisiones, terminar la hostilidad, entregar en las manos de nuestro Salvador los errores pasados, demostrar diligencia en lo que se oye y se discute, considerar con amor y bondad las opiniones y los puntos de vista de todos para reducirlos a una sola verdad cristiana y a un solo acuerdo, descartar todo lo que no ha sido explicado y hecho propiamente por ambas facciones, de modo que todos adoptemos y sostengamos una sola religión verdadera y todos vivamos en una sola comunión, iglesia y unidad, así todos vivimos y luchamos bajo un solo Cristo."

En la invitación que hizo para asistir a la dieta, el emperador advirtió al elector de Sajonia cuán urgente era comparecer a tiempo

(el elector llegó a Augsburgo el 2 de mayo; el emperador llegó como el 16 de junio), "para que no suceda que los que llegan a tiempo tengan que esperar con disgusto e incurrir en muchos gastos, y que la tardanza de los demás ocasione perjuicios, como ha sucedido en lo pasado." El emperador añadió esta otra advertencia: En caso de que el elector no comparezca, la dieta procederá como si él hubiera estado presente y hubiera consentido en sus resoluciones. (Foerstemann, Urkundenbuch, 1. 7 y sig.)

El elector Juan recibió el manifiesto el 11 de marzo en Torgau. El día 14 el canciller Brueck aconsejó al elector a que "formulara debidamente, con pruebas exactas de las Sagradas Escrituras, las enseñanzas sostenidas por los nuestros" respecto a los puntos en controversia. El mismo día el elector comisionó a Lutero, Jonás, Bugenhagen y Melanchton a redactar un documento que tratara especialmente sobre "los artículos a causa de los cuales sigue dicha división, tanto en en la fe como en otras costumbres y ceremonias eclesiásticas externas." (43.) Los teólogos inmediatamente empezaron a trabajar en Wittemberg, y el resultado fué presentado en Torgau el 27 de marzo por Melanchton. El 4 de abril salieron de Torgau el elector y sus teólogos, y llegaron a Coburgo el 15, donde descansaron ocho días. El 23 de abril salió para Augsburgo el elector, en tanto que Lutero, puesto que estaba aún bajo el entredicho tanto del papa como del emperador, se quedó en el castillo de Ebernburgo. Siguió empero en continua comunicación con los demás teólogos, según se observa por las numerosas cartas que escribió a Augsburgo - un total de setenta -veinte de las cuales fueron dirigidas a Melanchton.

## 19. Una Apología Era el Plan original de los Luteranos

Los documentos que los teólogos de Wittem

berg presentaron en Torgau trataban de los siguientes asuntos: Doctrinas y Ordenanzas Humanas, el Matrimonio de los Sacerdotes, las Dos Especies en la Santa Cena, la Misa, la Confesión, el Poder de los Obispos, la Ordenación, los Votos Monásticos, la Invocación de los Santos, el Canto en Alemán, la Fe y las Obras, el Oficio de las Llaves (el Papado), la Excomunión, el Matrimonio y la Misa Privada. Por consiguiente, la intención original de los luteranos no era tratar ni argüir en Augsburgo las doctrinas que no estaban en controversia( la doctrina acerca de Dios, etc.), sino meramente discutir los abusos y las doctrinas relacionadas directamente con esos abusos, en particular las doctrinas acerca de la Fe y las Buenas Obras. (66 y sig.) Evidentemente consideraban que su principal propósito y deber era justificar ante el emperador y los estados tanto a Lutero como a sus protectores , los electores de Sajonia. Comprueba esto la Introducción original de la Apología que se tenía en proyecto, respecto a la cual leemos en el prólogo de los Artículos de Torgau que ya hemos mencionado: "Para conseguir esto(justificar el estado pacífico de ánimo del elector)será ventajoso empezar (la Apología en proyecto) con una extensa introducción retórica." (68; C. R., 26, 171.) Esta introducción, más tarde reemplazada por otra, fué escrita por Melanchton en Coburgo y pulida por él durante los primeros días que estuvo en Augsburgo. En una carta que escribió a Lutero el 4 de mayo Melanchton declara: "He dado una forma algo más retórica al Exordio de nuestra Apología que la que había escrito en Coburgo." (C. R., 2, 40; Lutero, St.L. 16, 652.) En esta introducción Melanchton dice lo siguiente:Después de Dios el elector deposita su confianza en el emperador, quien siempre ha luchado por la paz y quien aún está dispuesto a arreglar amigablemente la controversia religiosa. En cuanto al elector y su hermano Federico: siempre han sido fieles a la religión cristiana ,

leales al emperador y luchando constantemente por cultivar la paz. Su actitud actual se debe al hecho de que se han estado predicando los mandamientos de hombres en vez de la fe en Cristo. No es Lutero el que ha empezado la contienda, sino sus contrincantes. Fué a causa de conciencia que el elector no procedió contra Lutero. Además, tal proceder habría empeorado las cosas, ya que Lutero había resistido a los sacramentarios y los anabaptistas. Tampoco tenían fundamento las acusaciones que se habían hecho contra los evángelicos: de que éstos habían suprimido todo orden y también todas las ceremonias, y que habían socavado la autoridad de los obispos, Si los obispos toleraran el Evangelio y corrigieran los serios abusos, no perderían ningún poder, honor y prestigio. Al concluir, Melanchton protesta vigorosamente, así: "Nunca se ha emprendido una reforma tan libre de violencia como ésta (en Sajonia); pues es conocimiento público que los nuestros han logrado persuadir a los que ya estaban armados a que hicieran las paces." (Kolde, l. c., 13.) De modo que el documento, según se había proyectado presentarlo en Augsburgo, era una defensa de Lutero y su elector. Por esta razón desde el principio se le dió el nombre de Apología."

## 20. Las Calumnias de Eck Transforman la Apología en Confesión

El plan empero tuvo que ser modificado cuando los luteranos, al llegar a Augsburgo, oyeron y leyeron las 404 Proposiciones publicadas por el Dr. Juan Eck. En ellas Lutero era comparado con Zuinglio, Ecolampadio, Carlstadt, Pirkheimer, Hubmaier, y Denk, y era acusado de toda herejía imaginable. El 14 de marzo el Dr. Eck envió copia de las Proposiciones al emperador. En la carta que con esa misma fecha acompañaba a las proposiciones, el Dr. Eck acusaba a Lutero de ser el enemi-

go doméstico de la Iglesia(hostis ecclesiae domesticus), quien por sus iniquidades había caído de Escila en Caribdis;quien hablaba del papa como del Anticristo y de la Iglesia como de la ramera;quien elogiaba solamente a los herejes y cismáticos;a quien la Iglesia tenía que dar gracias por la existencia de los iconoclastas,sacramentarios,nuevos husitas,anabaptistas,nuevos epicúreos(los cuales enseñaban que el alma es mortal) y querintos ;quien resucitaba las antiguas herejías que habían sido condenadas hacía más de mil años ,etc. (Plitt, Einleitung in die Augustana,1, 527 y sig.) Ya antes los papistas habían diseminado estas calumnias y otra similares y seguían haciéndolo aun después que los luteranos habían hecho en Augsburgo una confesión pública de su fe y habían declarado categóricamente ser enemigos de toda herejía,tanto antigua como moderna. No es extraño,pues, que Cochlaeus,en su ataque a la Apología,publicado en 1534, aseveraba que el luteranismo era una mezcla de todas las antiguas herejías que ya habían sido condenadas;que Lutero enseñaba quince errores contra la doctrina acerca de Dios,y que Melanchton enseñaba nueve contra el Credo Niceno,etc.;que Lutero había atacado la doctrina acerca de la Trinidad de una manera más vil que Arrio.(Salig , Historie d. Augsb. Konf.,1,377.)

Estas calumnias obligaron a los luteranos a revisar y extender su defensa original y transformarla en un documento que no sólo justificara los cambios que habían hecho respecto a costumbres y ceremonias,sino que también presentara con la mayor claridad posible las doctrinas que enseñaban para combatir tanto las antiguas herejías como las modernas,herejías de las cuales habían sido acusados ellos falsamente. De modo que hasta cierto punto se debiá al lenguaje vulgar de Eck el que la Apología se transformara en una Confesión que incluía todo, según las palabras de Melanchton mismo. En una carta que es

cribió a Lutero, fechada el 11 de mayo de 1530, dijo lo siguiente: "Te estamos enviando nuestra Apología, aunque en realidad es una Confesión. He incluido en ésta casi todos los artículos de la fe porque Eck ha publicado contra nosotros mentiras diabólicas. Para combatirlas, me propuse presentar un antídoto." (C. R. 2, 45; Lutero, St.L. 16, 654.)

Esto está de acuerdo con lo que declara Melanchton en su Prefacio del 29 de septiembre de 1559 al Corpus Doctrinae (Philippicum) en alemán: "Algunos escritores papistas de poca nota habían diseminado pasquines en la dieta (de Augsburgo de 1530), que vituperaban a nuestras iglesias con horribles mentiras, acusándolas de muchos errores ya condenados, y de que eran como los anabaptistas, equivocados y rebeldes. Era menester presentar la respuesta ante Su Majestad Imperial y, a fin de refutar los pasquines, decidióse incluir todos los artículos de la doctrina en sucesión propia para que todo el mundo se diera cuenta de cuán injustamente habían sido calumniadas nuestras iglesias en los escritos papales.... Por fin, bajo la divina dirección y guía, yo mismo redacté esta Confesión de la manera indicada, la que agradó al venerable Doctor Martín Lutero." (C. R. 9, 929.)

Sin embargo, no se abandonó el plan original, sino que meramente se amplió añadiéndole una defensa para combatir las diferentes herejías de que habían sido acusados falsamente los luteranos. Esto se hizo mediante una presentación objetiva de las doctrinas principales enseñadas por los luteranos, para las cuales sirvieron de modelo y guía los Artículos de Marburgo y de Suabia.

## 21. Los Artículos de Marburgo, Suabia y Torgau

La materia de la cual produjo Melanchton la Confesión de Augsburgo no es otra, al fin y al cabo, que las verdades de la Reforma promulgadas por Lutero desde 1517 y que siem

pre seguía promulgando con el mayor vigor y claridad. En particular, le sirvieron de guía y fundamento los Artículos de Marburgo,los de Suabia y los de Torgau. Los Artículos de Marburgo,quince en su totalidad,fueron escritos por Lutero en 1529 en el Coloquio de Marburgo ,de donde se marchó el 5 de octubre,como seis meses antes de la Dieta de Augsburgo.(Lutero, St.L. 17,1138 y sig.) Los diecisiete Artículos de Suabia fueron redactados por Lutero,Melanchton,Jonás,Brenz y Agrícola y presentados en la Convención de Esmalcalda como a mediados de octubre de 1529. Según investigaciones más recientes los Artículos de Suabia antecedieron a los de Marburgo y sirvieron de origen a éstos. (Lutero,Ed. de Weimar,30,3, 97 . 107.) En 1530 Lutero publicó estos Artículos, con la siguiente reseña:"Es verdad que yo ayudé a redactar estos artículos;pues no fueron compuestos por mí solo." Esta declaración de parte de Lutero mismo descree la opinión de v Schubert publicada en 1908, según la cual Melanchton es el autor único de los Artículos de Suabia y que fué insignificante la contribución y participación de Lutero. Los Artículos de Suabia constituyen los diecisiete artículos fundamentales de la primera parte de la Confesión de Augsburgo.(St.L. 16,638. 648.564 ; C. R. 26, 146 y sig.)

Los Artículos de Torgau a que nos hemos referido tratan principalmente de los abusos.En conformidad con la orden del elector, fueron preparados por Lutero y sus ayudantes:Melanchton, Bugenhagen y probablemente Jonás. Se les llama Artículos de Torgau porque la orden para redactarlos procedió de Torgau (14 de marzo) y porque fueron entregados al elector en Torgau.(Foerstemann, 1, 66; C. R. 26, 171;St. L. 16, 638.) Refiriéndose a estos Artículos , el 14 de marzo Lutero escribió a Jonás, quien aún estaba dirigiendo la inspección,lo siguiente: "El príncipe nos ha escrito a nosotros,es decir, a ti, Pomerano, Felipe y a mí, en una carta que nos ha dirigido a todos juntos, que

nos reunamos, suspendamos todo otro trabajo y terminemos, antes del domingo que viene, todo lo que se necesite para la próxima Dieta, que se celebrará el 8 de abril. Pues el emperador Carlos mismo estará presente a fin de reconciliar todo de una manera amigable, según dice en su decreto. Por consiguiente, aunque tú estás ausente, nosotros tres haremos lo que podamos hoy y mañana; no obstante, a fin de cumplir con el deseo del príncipe, es tu deber pasar tu trabajo a tus compañeros y estar aquí con nosotros por la mañana. Pues este asunto corre prisa." (St.Louis.16, 638.)

También Melanchton escribió a Jonás el 15 de marzo, lo siguiente: "Lutero te llama por orden del príncipe; por lo tanto,ven tan pronto como puedas. La Dieta, según la promulgación, se reunirá en Augsbrugo. Y el emperador bondadosamente promete investigar el asunto y corregir los errores de las dos facciones.Que Cristo nos sostenga!" (C. R. 2, 28; Foerstemann, 1,45.) A estos Artículos (los de Torgau) se refirió el emperador cuando escribió lo siguiente a Lutero el 11 de mayo:"Ya que tú y otros de nuestros eruditos de Wittemberg, siguiendo nuestro bondadoso deseo y orden, habéis redactado los artículos sobre los cuales hay controversia, no deseamos ocultarte que el maestro Felipe Melanchton acaba de examinarlos otra vez en este lugar y redactarlos en una sola forma. (C. R. 2, 47.)

****************************
0000000000000
00000000

Alocución de apertura en el Seminario Concordia el 9 de Marzo de 1955

Al iniciar este año de estudios en el Seminario Concordia de Teología Luterana, y al mismo tiempo en el Colegio o sea departamento preteológico, nos parece bien dirigir la atención al fenómeno denominado luterano. Este no existía siempre, mas fué concebido el 31 de octubre de 1517, nació en la Dieta de Worms en 1521, fué bautizado en el Congreso de Augsburgo en 1530 y llegó a la edad mayor en 1555, atestiguado por la Paz de Augsburgo, y poco después en Alemania levantó su estandarte al formularse.

Este fenómeno luterano se caracteriza, entre otras cosas, por su protesta. De ahí precisamente viene el nombre de protestante. Aunque el historiador suele indicar la protesta hecha en la Dieta de Espira de 1529 contra el procedimiento parlamentario injusto e ilegal como ocasión que dió origen a este apodo, generalizado por los católicorromanos, sin embargo, el espíritu mismo de protestar se halla ya en Wittenberg cuando Martín Lutero clavó las 95 tesis en la puerta de la iglesia del castillo, protestando contra los abusos relacionados con la predicación y venta de indulgencias, sumamente engrandecidos por el corredor Juan Tetzel. De una manera positiva los mismos partidiarios de Lutero plantaron su protesta en Augsburgo ante el emperador Carlos V. de España, al indicarle a él y al mundo entero su confesión de fe. "Para esto estamos" se puede oír resonando en el salón donde acudieron los altos dignatarios del Imperio y de la Iglesia, allí donde la Iglesia Romana a su vez Protestó ante el Emperador contra los luteranos.

Pero el espíritu de protesta no apareció por primera vez en Lutero. Aquí aparece solamente de nuevo, una vez más entre las muchísimas veces que alzó su grito a través de la historia de la Iglesia, a veces con razón y a veces sin razón. 99 años antes fué Wicclif quien también logró protestar contra abusos

que le parecían de primer rango. Lo que él quería era más predicación y no sólo sacramentos, más vida piadosa y menos ceremonias, más estudio de la Biblia y menos dirección de la iglesia oficial.

El historiador Tomás Cuming Hall en su libro "El Fondo Religioso de la Cultura Americana" afirma que esta tradición de Wicclif propagada por los "Lollards", apodados "yuyo" por los católicos, sobrevivía hasta los días del rey Enrique VIII, el que, si bien ante todo por motivos personales y políticos, concretó la ruptura divorciando la Iglesia de Inglaterra del papa de Roma.

Pero junto con el fenómeno de protesta viene apareciendo más y más el espíritu que en realidad apoyaba la protesta misma. Este espíritu lo llamaremos Libertad Cristiana. Lutero escribió un tratado sobre este tema. Así dijo él: "El cristiano es señor de todas las cosas y no está sujeto a nadie. El cristiano es servidor de todas las cosas y está supeditado a todos". El hacer es cumplir; esto lo vemos en Lutero, cuando en Worms el emperador le demandó una respuesta llana, pues contestó: Me es imposible retractarme, a menos que se me pruebe por el testimonio de la Escritura o por medio del razonamiento que estoy equivocado.... Mi conciencia está afinada con la Palabra de Dios y no es honrado ni seguro obrar en contra de la propia conciencia. Que Dios me ayude! Amén! (Lindsay, p.31 Cf). Qué declaración de libertad es ésa! se puede exclamar. Sí, pero al mismo tiempo no podemos pasar por alto que es una declaración de Esclavitud. Aquí Lutero puede llamarse esclavo del Señor.

Al correr los años, el grito de Libertad se escuchaba más que la voz serena del servidor. Los apuros en que se encontraba la gente de aquel entonces tienen muchísimo que ver en esto. Los partidarios de Calvino, llamados hugonotes en Francia, combinaron el grito religioso con el grito político, ya que no les fué concedido el derecho de existir legalmen-

te en el Imperio, derecho que los luteranos lograron para sí con la Paz de Augsbrugo. Y el grito religioso de Libertad, se dirigió no sólo a la Iglesia Romana sino que bien rponto se lo oía dirigido contra Lutero y Calvino mismos. Hubo quienes disfrutaban de la paz interna lograda entre los luteranos por la Fórmula de Concordia, y ya se encaminaban, éste por su camino propio y aquél por otro sendero particular.

Se desarrollaron lo que llamamos denominaciones religiosas. Una, bautizada con un nombre que refleja su manera metódica de trabajar, otra, bautizada con un nombre que refleja al bautismo que predicaba; otras, por la manera de organizarse, hasta que, con el correr del tiempo, los distintos grupos adoptan por nombre ya el del caudillo, ya el de la práctica particular, ya el de la enseñanza peculiar, y así la cosa sigue en forma al parecer interminable. El hijo grita libertad al padre y el hermano al hermano.

El ambiente en que vivían los hombres a fines del siglo 18 y principios del siglo 19 influyó notablemente en el acrecentamiento de este espíritu de Libertad. En el mundo político había cambios fundamentales por todas partes. La mayoría de estos cambios tenían que realizarse por medio de luchas y guerras de independencia. Asimismo la vida social, comercial e industrial sufrió reformas de tal naturaleza que los hombres aferrados a las costumbres antiguas y la cultura de ayer, temían la desmoralización de la sociedad entera. Así el papa Pío IX publicó su "Syllabus" condenando expresamente muchas de las libertades que el pueblo había ganado tras dura lucha sangrienta y sacrificios de la vida.

Lograda la libertad política y religiosa, este principio de organización voluntaria tenía que establecerse. Cada grupo religioso parece sentir la necesidad de concretar su derecho de existir. Hacer esto en el campo de la doctrina es muy difícil, si no inútil. Ya se

habían librado de la ortodoxia antigua, y las confesiones de ayer tenían para muchos valor histórico únicamente, y bien pronto se perfecciona el lema, expresado para conservar un equívoco de palabras: Dedos, no credos, es decir, más importante es trabajar con la mano que discutir con la boca. Se desarrollan el evangelio social y las misiones modernas.

Ya antes de promediarse el siglo 19 y prosiguiendo hasta el momento actual, las diversas denominaciones se dedican a las misiones. Tanto es así que el historiador Winthrop Hudson, en su libro: "La Gran Tradición de las Iglesias Americanas" puede decir: "Las Iglesias organizadas voluntariamente demostraban su poder y eficacia durante el siglo (el 19) en hacer obra misional en el exterior y en despertar las convicciones religiosas en el interior."

La Iglesia Luterana es también partícipe de este gran esfuerzo misional. Pero, es cierto que por medio de la obra misional las diversas denominaciones han logrado concretar su derecho de existir? Entre los no cristianos, parece que hay otra reacción, pues donde antes un misionero les decía a los padres: "Hay que bautizar a los niños", mientras otro misionero les decía "que no lo hagan" y el tercer misionero les declaraba que lo mismo daba hacerlo o no hacerlo allá digo, entre los no cristianos hay otra reacción, como actualmente se ve en la India. Pero hay también otra cosa. De día en día la competencia entre los grupos religiosos sigue avanzando hasta que se levanta el grito: tregua. Un sentido de mayordomía les hace a cada uno preguntarse ?por qué este derroche de mano de obra y de dinero y de tiempo? Ya que nosotros todos nos dedicamos a "cristianar" el mundo. ?no será posible hacerlo en conjunto ya que el tiempo es corto y el campo tan grande? Unámonos, y con esto confiesan que en realidad ni deben existir dos entidades.

Después de las experiencias indicadas ya, se despierta de nuevo la atención a lo que Lutero dijo con respecto a la libertad cristiana. Esta vez no se hace alto en lo dicho en el primer renglón: El cristiano es señor de todas las cosas y no está sujeto a nadie ;mas ahora se prosigue al otro renglón que dice: "El cristiano es servidor de todas las cosas y está supeditado a todos". El elemento de disciplina está recobrando fuerza. Ya estamos por los general en el mundo en el umbral del segundo siglo de obra misional por todo el mundo y las experiencias entre los paganos llegan a penetrar hasta entre los feligreses de las iglesias. La práctica inicial se somete a una crítica severa. Ahora nos dicen que hay que distinguir entre los credos y las prácticas de la denominación materna y el cristianismo a desarrollarse en la iglesia joven. Y para poder hacer estas distinciones,hay que averiguar de nuevo lo que es esencialmente el cristianismo,qué es el evangelio, el kermygma predicado por los apóstoles.

Pero, preguntamos ?no hace poco que los teólogos liberales se rebelaron contra la ortodoxia y nos prometieron el evangelio universal y la práctica conforme al espíritu de Cristo? ?Qué hay de esta nueva teología, de esta crítica alta, de estas investigaciones científicas? El historiador Hudson nos dice: "El protestantismo,siguiendo la teología nueva, perdió su disciplina, su poder en la educación, su influencia en las leyes de la comunidad, y sucumbió a la complacencia." Los debates teológicos sobre la ciencia y la religión, la controversia ética en las Iglesias entre el evangelio social y el del individuo pietista, los varios esfuerzos para cooperar y hacer federaciones para remediar la imperfección evidente de lo heredado del sistema denominacional, dice Nichols,todas estas cuestiones llegaron a su punto culminante en la tercera década del siglo 20. Esto

quiere decir que después de la primera guerra mundial, y ahora, después de otra guerra mundial y ante las armas modernas, ya no se clama por la teología del liberalismo de la época pasada, mas ahora ya se viene confesando que la cuestión de disciplina eclesiástica es la cuestión primordial, o como Hudson lo dice: "Una condición previa indispensable para la renovación de las iglesias como fuerza dinámica... es el descubrimiento de la disciplina. Y el descubrir la disciplina, dice Hudson, depende del descubrir la nota distintiva de la fe cristiana. Por supuesto, a través de todos estos siglos había individuos, cual Juan el Bautista, que clamaban desde el desierto, "Este es el Hijo de Dios" y aunque muchos no les prestaron atención por querer seguir la voz del filósofo y hombre de ciencia en las casas reales de la investigación humana, ahora parece cambiarse el asunto, de tal manera que se quieren estudiar las Escrituras no a la luz de la filosofía y lenguas de los griegos clásicos, sino a la luz del A.T., reconociendo que hay una unión única entre el Antiguo Pacto y el Nuevo Testamento. El Cristo de la Historia, el Cristo de la humanidad, el Cristo de la Iglesia Antigua da lugar ahora al Cristo del Pacto, y el pacto revelado en la Biblia.

La necesidad de disciplina en las Iglesias respalda también la formación del Concilio Mundial de Iglesias y la Federación Mundial de Iglesias Luteranas. Los primeros pasos se toman muy despacio, y con muchísima diplomacia, ya que su fin es reunir en ciertas actividades a los distintos grupos que la componen o pueden todvía algún día ser incorporados. Aún en la iglesia Luterana se reconoce más y más que hay necesidad de disciplina, y que no se debe hablar de libertad cristiana tanto que se olvida completamente la esclavitud de que habló Lutero. No es ni será de balde que muchos están dedicándose de nuevo a estudiar a Lutero y sus escritos. Pero allá no se ha de

parar, pues Lutero quería abrir las Escrituras a ese fin que el mismo perseguía, y nosotros todavía hoy en día queremos acompañarla .La disciplina que hemos de seguir no ha de ser una disciplina convenida entre los hombres, mas puede ser sólo la disciplina divina a que nos sujetamos como esclavos,para usar un término favorito del Apóstol Pablo . Queda en pie entonces la advertencia hecha por el historiador Hudson, que los esfuerzos dedicados a la unidad de la Iglesia visible no deben volverse en fin supremo que hemos de perseguir, pues entonces prácticamente destronamos a Dios como objeto de la fe y devoción.

Unas palabras todavía en conclusión.Podemos llamar disciplinas también las materias que hemos de enseñar y estudiar este año.Además hay la disciplina interna que rige para la vida y conducta del Seminario y colegio . En cuanto a estas disciplinas, también se puede decir que son necesarias, y cuando nos enfrentamos con ellas, como con algo que puede ayudarnos en el servicio divino, entonces ya no serán yugos ni yuyos, sino que nos conducirán como maestro al Gran Maestro quién ha de ser nuestro verdadero Profesor y nosotros sus verdaderos alumnos.

Permítanseme unos versos que aparentemente son producto de dos de nuestros pastores cuando ellos contemplaban sus gramáticas hebreas. Estos versos los dedicamos de nuevo , esta vez a la disciplina del Seminario aunque originalmente fueron dedicados al hebreo.

Tu aspecto es horrible,
Horrible es tu ser;
tu nombre me asusta;
no te puedo ni ver!

Si tan nobles sentimientos
prodigarme tú pudieras,
formaría en el momento
la amistad, la más sincera!

Si me amaras cual te amo,
si pudieras comprender
que te quiero como hermano;
!Qué delicia habría de ser!

**************************
\#\#\#\#\#\#\#\#\#\#\#\#\#\#\#\#\#\#\#

## HISTORIA DE LA IGLESIA CRISTIANA

por Lars P. Qualben - (Continuación)

Había también la influencia unificadora de de la jurisprudencia romana. La ley romana se dictó sólo para el ciudadano romano y donde hubo ciudadanos, allí esa ley se puso en práctica. A la medida que se extendió poco a poco la ciudadanía romana a todos los sujetos libres en el imperio, se aumentó también el alcance de la ley romana. El ciudadno romano en Africa o en el lejano oriente o en el extremo norte tenía la misma protección y recibía la misma justicia como el ciudadano romano en Italia. Esta ley común para todos los ciudadanos hizo crecer la idea de la dignidad universal del individuo y naturalmente fomentó un justo aprecio por la verdadera democracia cristiana.

Por medio de permitir a un pueblo conquistado el participar en el gobierno local según sus propias tradiciones y con sus propios oficiales, se nutrió la práctica de formar organizaciones independientes sin debilitar el imperio mundial. Esto no carecía de significación para la Iglesia cristiana. Casi siempre hay, en cualquiera nación, una relación estrecha entre la forma política del gobierno y la forma de la organización eclesiástica. El caso del imperio romano no era excepción a esa regla. Las Iglesias cristianas, cada una con una organización independiente y con sus oficiales locales, se establecieron a través del imperio. Estas congregaciones locales dieron fuerza y vigor a la Iglesia universal por medio de reconocer su unidad esencial en Cristo

Jesús. "El es la cabeza del cuerpo, que es la iglesia; de la cual él es el principio, el primogénito de netre los muertos; para que en todas las cosas él tenga la preeminencia, " Col. 1:18.

Durante el primer siglo cristiano, prevaleció la paz. Las muchísimas conquistas sangrientas y las terribles guerras civiles cesaron temporariamente y esto ofreció oportunidades maravillosas para extender el Evangelio del Príncipe de Paz. De otra manera la extensiva obra misional de Pablo y de los otros apóstoles y evangelistas nunca hubiera tenido tanto éxito bueno.

En la época de Cristo, el griego era el idioma unviersal de la cultura. Por supuesto ,en el imperio se hablaba dos idiomas. El latín era el idioma oficial de los tribunales y ejércitos romanos, tanto como el idioma usado generalmente en los dominios romanos al oeste del mar Adriático y en Africa. Pero el griego no solamente era el idioma general de las provincias romanas del este, sino que era el lenguaje del comercio y el vehículo cortés de comunicación a través del imperio. Casi por todas partes se usaba y se entendía el griego. Por esto, prácticamente todos los libros del Nuevo Testamento fueron escritos originalmente en griego. El Evangelio de "paz y buena voluntad para con los hombres" había de usar como su primer medio de expresión el instrumento más perfecto que el mundo jamás conoció para encerrar y comunicar pensamientos.

El ejército romano era también una agencia preparatoria para el cristianismo. Era agente importante para diseminar la cultura grecorromana a las provincias romanas más lejanas. Los puestos militares en estas regiones más retiradas tenían que reclutar a los soldados mayormente de aquellas provincias . Además, Roma nunca permitió que las tropas auxiliares se quedasen en sus distritos nativos. Separados así del suelo nativo, rodea -

dos por las fuertes influencias romanizantes en los puestos militares, los soldados pasaron sus días de servicio cual asistir a una escuela de civilización. Este proceso de civilizar era sorprendentemente rápido. El ejercicio ayudó en amasar la masa para formar un cuerpo más uniforme.

Ciertas ciudades llegraon a ser centros estratégicos para el negocio y comercio,para la cultura y religión. Pablo y otros misioneros tempranos aprovecharon bien estos centros activos de la humanidad. Pablo en particular estableció y desarrolló congregaciones cristianas en las ciudades grandes.Desde estos centros el cristianismo se extendió facilmente a los territorios vecinos.

Un buen sistema de rutas por tierra y por mar proveyó facilidades extraordinarias para el intercambio entre los distritos centrales y los lejanos. César Augusto eregió el mijero de oro en el foro de Roma. Desde allí salieron cinco rutas principales que dieron combinación, junto con las rutas secundarias ,con todas partes del imperio. A lo largo de estas rutas había mesones donde los viajeros podían conseguir alojamiento y cambio de caballos. Los mijeros a lo largo de las rutas infórmaron al viajero sobre su progreso , y los mapas le indicaron la distancia de un lugar a otro. Estas rutas prestaron un servicio grande, no solamente al gobierno y las empresas privadas, sino también a la extensión del evangelio.

César Augusto estableció un sistema de correos que proveyó transporte por tierra para los agentes y oficiales del gobierno y también para el envío de mercadería oficial. Bien pronto había los individuos que privadamente proveyeron semejantes medios de transporte para el público. Hasta cierto punto era fácil, ligero y seguro el viajar y este hecho dió un ímpetu fuerte al intercambio comercial y al turismo en general, resultando en crear un ambiente cosmopolítico hasta en-

tonces desconocido. Así se acercaron las naciones, Las simpatías y los intereses se amplificaron. Los habitantes de las provincias se identificaron con la raza romana. El vestido, los modales, las instituciones políticas, y legales, el idioma y la religión llegaron a ser siempre más uniformes -- unidad en diversidad. La gran masa de la humanidad fué amasada en una gran masa nueva a fin de que el cristianismo pudo leudar toda la masa con mayor éxito bueno.

De menor importancia general era el sistema educacional. Los niños de los 6 ó 7 hasta los 12 años, tenían la oportunidad de asistir al ludus, o sea la escuela primaria; los de 12 hasta 16 años podían asistir a la escuela de gramática, es decir, la escuela secundaria ;los de 16 hasta los 18 ó 19 años, a la escuela de retórica; y los de 18 ó 19 hasta los 21 ó 25, a la universidad. Pero el estado no exigía a nadie educarse, tampoco había inspección oficial en las escuelas o de los maestros. Casi todas las ciudades provinciales tenían su propia escuela de gramática, pero solamente un grupo selecto y reducido aprovechó de esas escuelas.

El intercambio comercial que florecíá entre las varias partes del imperio llevó grandes riquezas a las ciudades más importantes , mientras que en los distritos rurales se experimentó lo contrario. Esta situación se empeoró por causa de un sistema injusto de impuestos. El chacarero sano, independiente y respetado, con su chacra chica, tenía que encarar una situación cada vez más difícil. Los impuestos subían y los precios bajaban. Era posible comprar cereales desde España y Africa más barato que cultivarlos en su propio campo.Por los general, con las entradas reducidas,no pudo pagar los impuestos y sostener su familia. Se vió obligado a abandonar la chacra y luego los ricos terratenientes compraron el campo y lo usaron para criar ganado. Los chacareros por lo general se fueron a las ciudades para

buscar honestamente su vida allí, pero ? en qué podían ocuparse? Allí los esclavos hacían casi toda clase de trabajo. Así es que muchos de estos campesinos llegaron a ser soldados, mientras otros tantos se juntaron con los desgraciados de la ciudad.

Una consecuencia de esta distribución desfavorable de las riquezas resultó en un deseo general por parte de la gente ordinaria a buscarse protección contra las exigencias económicas y sociales por medio de asociarse con una fraternidad, sociedad o culto secreto. Estas sociedades florecían durante los 3 siglos antes y los 3 después de Cristo. Esa época era su edad de oro. Todas estas sociedades aun las que eran mayormente seculares, tenían un fin religioso específico. Casi todas tenían como fin secundario el proveer tumba y sepelio dignos para los socios fallecidos. Estas fraternidades y sociedades secretas dieron a sus miembros una religión que no era la de la Iglesia cristiana y este elemento religioso molestó bastante a los cristianos primitivos.

Exteriormente el imperio romano tenía su edad de oro hasta fines del primer siglo, pero el esplendor exterior no pudo producir una fuerza y alegría correspondientes en la moral y la religión. E.J.K.

*************************

##################

...Pilato, Caifás y Herodes Antipas, los tres personajes que intervinieron en la historia del Viernes Santo, debieron renunciar dentro de un mismo año no mucho tiempo después de la crucifixción y resurrección de Jesús? Pilato cayó en desgracia y fué depuesto en el ano 37 por el emperador Tiberio por causa de su mala y corrupta administración de Palestina; se dice que se suicidó. Caifás fué destituído en el mismo año por los romanos y tuvo que ceder su rango de sumo sacerdote a su cuñado Jonatán. Herodes fué destituído por el emperador y tuvo que pasar sus últimos días como exilado junto con Herodias y Salomé en Lyon (Francia). Pero el reino de aquel a quien habían llevado a la cruz, seguía creciendo hasta sobrepasar ampliamente los límites del mundo entonces conocido.

EL TEXTO DEL NUEVO ROLLO DE ISAIAS COMPARADO CON EL TEXTO MASORETICO.

Is. 37,25

Por el mismo motivo, es decir, por la coincidencia de 2. Reyes 19,24 con el texto correspondiente del rollo, podemos agregar la palabra "sarim" traduciendo: " ha cabado y bebido aguas extrañas.

Is. 38,6

Con 2. Reyes 20,6 y el rollo leemos este pasaje: "Pues ampararé a esta ciudad a causa de mi mismo y por amor de David, mi siervo". Digamos de paso que estas cuatro palabras constituyen la omisión más larga del texto masorético, que agregamos a base de 2. Reyes y del rollo.

Is. 39,1

Comparado con el pasaje anterior, la omisión en esta versículo es casi insignigicante, pues se trata solo de la palabra "col" igual a"toda" frente a la palabra "casa" . Con 2. Reyes 20,30 y el rollo, el testo debe rezar así: "Y les demostró toda la casa de sus cosas preciosas."

41,23

Al final de este versículo, tenemos en el texto masorético las palabras wenishtaah we nive yajdaw, lo que la Versión Moderna traduce "para que quedemos asombrados y la veamos juntos". Straubinger, invirtiendo los verbos respectivamente, "para que vindolo todos quedemos asombrados". Los masoretas escribieron en la margen del texto la palabra nireh y vocalizaron así la palabra del texto nire. Tal opinión confirma el rollo que tiene nireh lo que ya adoptaron casi todas las traducciones. Más problemática es la palabra wenistaah que en la voz hitpael se usa, además, en este pasaje solo en Is. 41,10 que significa según Gesenius o "mirar en derredor buscando ayuda" o "Mirarse asombrados". El rollo tiene en su lugar wenishmaah. Con esto, la frase en cuestión debería ser traducida así: " para que la oigamos y veamos". Pero tal forma no encuentra apoyo ni en otras versiones hebreas ni en las antiguas traducciones. Entonces preferimos quedar con el texto masorético y sus traducciones usuales.

41,29

El profeta pronuncia el fallo final sobre los ídolos sus adoradores . Todos ellos son nada y sus obras son nada. Para decir esto, el profeta acumula las expresiones de negación: ayin que es "nada" y ejes que también significa nada, viento y vanidad, ruaj y tohu. La primera palabra de esta serie, leyeron los masoretas awen, lo que S. Cipriano tradujo por "iniquidad". Pero ya un antiguo Código hebreo ofrecía la variante ayin lo que tine también el rollo.

42,25

En lugar de jemah, que es estado absoluto, el rollo presenta jamat, el estado constructo lo que también tenían otras cuatro versines. Así debieron haber leído también los au

nes. Así debieron haber leído también los autores de la Septuginta porque tradujeron orgen thumou. La traducción "y derramó sobre él el furor o ardor, o fuego de su ira" es gramaticalmente correcta.

43,8 y 9

En el vers. 9 tenemos perfecto Niphal nikbezu que dice" se reúnen, se congregan",o"se reunieron, se congregaron".

Pero este perfecto fué acomodado, casi siempre, al imperativo del texto masorético en el vers. 8 hozi y por eso tradujeron también el vers. 9 como si se tratase de un imperativo: Todas las naciones júntense a una" según la Versión Moderna, o "Congréguense a una todas las gentes" según Cipriano de Valera o "júntense a una todas las naciones" según Straubinger. Lo mismo hacen las traducciones inglesas y alemanas como por ej. la de Elberfeld con su versión: "Alle Nationen moegen sich mit einander versammeln". Pero tal interpretación de nikbezu como imperativo ya no puede sostenerse, si no es introducido por un imperativo en el vers. 8, sino por otro perfecto. Y así es realmente porque el rollo ya no tiene hozi, sino hoziu; lo que no es solamente imperativo plural sino también Perfecto · entonces tenemos los dos tiempos iguales en el vers. 8 y como igualmente la Septuaginta lo interpreta con su versión kai exegagon laon typhlon...panta ta ethne synethesan hama. Nacar- Colunga ya usó para versiculo 9 el perfecto expresandolo así: " Los pueblos se reúnen todos". En adelante podrán hacerlo también para el vers. 8 traduciendo: Sacaron el pueblo ciego...se reunieron todas las naciones.

44,16

En el cap. 44 el profeta se burla de los fabricantes de ídolos describiendo su necedad en el vers. 16 que hayan usado la mitad de un tronco de madera para tallar un ídolo

y la otra para hcer fuego, cocer carne y calentarse. En esta descripción irónica encontramos una variante en el rollo con respecto al texto masorético, pues el último reza así: "Quema la mitad en el fuego, con la otra mitad prepara asado y se sacia y se calienta". Pero el rollo dice en lugar de "prepara el asado" más brevemente:" se sienta a sus ascuas y se calienta.

El rollo tiene, pues, para la referencia a la mitad del tronco el progreso más claro: come carne, se sienta a sus ascuas y se calienta. En comparación con ella la versión masorética:"come carne, prepara el asado, se sacia y se calienta" resulta más circunstanciada y en el progreso de sus ideas no tan lógica. Tamando en cuenta, además, la antiguedad del rollo en sí solo, esta antiguedad no esdecisiva el hecho de que la palabra "zala" (asar) es rara y se usa fuera de este capítulo, solo en el 1. Sam. 2,15, que la palabra "gejalaw" sus brasas, sus ascuas, es muy común en hebreo, usada por Is. también en 47,14 y que la Septuaginta y otros dos textos confirman su uso, también para nuestro pasaje (44,41) excluyendo "zala", entonces podemos concluír que la versión del rollo es la mejor y que debemos leer esta parte del versículo así: "sobre su mitad (cuece) carne para comerla se sienta a sus brasas y se calienta."

44,21 d

Las traducciones de la última parte de este vers. pueden ser divididas en dos grupos. El 1. forma el texto así: Israel, no me olvides. El 2. dice: "Yo no te olvidaré, oh Israel" o así: "Oh, Israel, tú no serás olvidada de mi". Entre el 1. grupo, que traduce:oh Israel, no me olvides, están las antiguas traducciones Septuaginta, Peshito, Targum, Vulgata, figuran Lutero y Cipriano de Valera.Para la otra interpretación, Oh Israel, tú no serás olvidada de mí, se dicidieron la Autho

rized Version, Rivesed Standard Version, Versión Moderna, Straubinger, Nacar-Colunga, Eberfelder Bibel, etc.

El rollo da razón al primer grupo ofreciendo la versión tishaeni que es imperf. Kal del verbo nashah, aunque lo escribe equivocadamente con aleph. Tal error ortográfico se explica porque según Burrow el manuscrito del rollo o uno de sus prototipos fué escrito por dictado. De todos modos se ve que el Rollo no piensa en Niphal sino en Kal, y que el sentido de la frase es entonces, este: Israel, no me olvides", lo que es la misma idea que al principio del versículo "Acuérdate de estas cosas, oh Jacob".

45,2

Un interesante caso encontramos en este versículo. El texto masorético pone el hapax legomenon (hadurim) y éste es interpretado como "tortuosidades" por Cipriano de Valera, o "caminos escabrosos" por Straubinger. Authorized Version dice "crooket places", Lutero " die Hoecker", Elberfelder Bibel "Das Heecke - richte". Según Volz, la palabra tiene realmente tal significado en el hebreo del talmud. Pero la cuestión es más sencilla, como lo revela el rollo; pues ahí tenemos la palabra hararim, que es otro plural de har (vea Salmo 36, 7;50,10;76,5) y dice "montes", montañas". La Septuaginta debe haber leído también hararim o harmi; pues lo traduce con ore. Que los masaoretas usaron más tarde la palabra difícil hadurim, nos hace suponer que un copista de la época anterior a los masoretas haya confundido la letra r con la d que en hebreo facilmente puede ocurrir. Aclarecida esta cuèstión debemos traducir "yo iré delante de tí y te allanaré los montes". La afirmación nos recuerda en Is. 40,4: "Todo monte y cerro será abatido".

45,8

Las palabras del vers. 8 b hasta el final , fueron siempre una "crux intepretum," primero

porque pataj en un verbo transitivo, y para que la frase tenga su sentido, debía agregarse algo, por ej. "su seno" que el texto entonces rezase: que la tierra abrase su seno"; segundo porque el verbo siguiente wajiferou es plural, que significa: sean fructiferos, lleven frutos. La palabra precedente que debiera servir como sujeto, quiere decir " la tierra" es sin embargo singular, de modo que, como sujeto de la frase, deben buscarse palabras anteriores, que son cielos y nubes.

Tal construcción gramatical sería bastante artificial. Además la palabra "para" es intransitiva porque significa "ser fructífero" pero aquí esta combinada con el objeto jesha salvación. En vista de estas dificultades, nos interesa saber, si el nuevo manuscrito tal vez pudiera resolverlas, si no todas, tal vez algunas, Realmente el rollo presenta algunas variantes. En lugar del difícil "tiftag" erez" tiene "haomar la arez" el que dice habla a la tierra. El sujeto de esta frase sería la personi... justicia o"el justo" como sugiere la Vulgata. Después sigue en lugar del problemático "wayiperu yesha". Quiere decir: para que brote, florezca la salvación. Lo último está confirmado parcialmente por la Septuaginta con su "anatelo que significa salir, brotar y hacer brotar, dejar salir. Pero la Septuaginta no tiene la expresión: "que hable a la tierra". Para destacar el problema, no resuelto totalmente por el rollo, presentamos la tres versiones en el siguiente orden: 1. texto masorético; 2. texto del rollo; 3. texto de la Septuaginta.

1. "Lloved, oh cielos, desde arriba,y las nubes derramen justicia, La tierra abra ( su seno) que produsca salvación y haga brotar juntamente la justicia.

2. Gritad, oh cielos, arriba, nubes, y derramen justicia, que hable a la tierra para que florezca la salvación y brote la justicia.

3. Alégrese el cielo arriba y rocien las nubes justicia; haga salir la tierra miseri-

cordia y haga brotar justicia juntamente.
(continúa) F.L.

*************************

?Sabía Ud. que Jerusalem es mucho más antigua que Roma? Esta última ciudad fué fundada en el año 753 a.C., pero de Jerusalem tenemos datos concretos que ya existía en el año 1400 a.C. como ciudad importante, de modo que ya tiene más de 3500 años..Las cartas egipcias de Tell el Amarna nos dicen que en aquel entonces la ciudad llevaba el nombre de "Uruschalim", como lo pronuncian aun hoy los árabes de Palestina. 400 años más tarde, quiere decir alrededor del año 1000 a.C. David tomó esta ciudad fuerte de los Jebusitas después de un largo sitio y la hizo el centro de su reino. En los siglos siguientes este reino se hizo siempre más pequeño hasta que fué destruído por Nabucodonosor, quien transformó a Jerusalem en un montón de ruinas. Terminado el cautiverio , los judíos regresados en pequeñas proporciones a la ciudad devastada que políticamente quedó sin importancia hasta que el país fué incorporado al imperio romano. Pero Herodes ,llamado el Grande, la embelleció de nuevo con los más grandiosos edificios, de manera que la ciudad se hizo famosa en el mundo entero. Pero todo esto fué arrasado por la destrucción realizada por los romanos en el año 70 P.C. La Jerusalem actual está edificada sobre un enorme montón de escombros; y valles enteros, atravesados en la época de Cristo por calles populosas, están cubiertos de escombros de un modo tal que resulta imposible reconocerlos.

F.L.

**********************

VIII. después de Trinidad.
Mat. 7: 15 - 23.

Quien permite que los falsos profetas lo enganen respecto de la fe, no tiene excusa delante de Dios.

I. Cristo previene seriamente contra los falsos profetas;
II. Cristo da a sus fieles los medios para distinguir a los falsos profetas de los verdaderos profetas.

I

Jesús-concluído-sermón del monte. Antes de despedir a la gente, v.15.- Yo os he enseñado el camino de la bienaventuranza. Cuidaos a fin de que no os desviéis de este camino. Guardaos de los falsos profetas. Mi Evangelio debe predicarse. Con ese fin envío profetas y predicadores. Pero vendrán también los que se llamarán profetas y predicadores míos y anunciarán doctrinas engañosas. Cuidaos a que no os enganen.--Jesús menciona una clase especial de falsos profetas. Vienen "con vestidos de ovejas". Se presentan como si fueran profetas verdaderos. Dirán que buscan la salvación de las almas y la gloria del Señor. Predicarán y citarán la Palabra divina. Hablarán de Cristo y de la salvación, en fin, se presentarán como si fuesen profetas verdaderos enviados por Cristo. Sin embargo, enganan a los fieles. Ensenan doctrinas perniciosas. Son lobos rapaces. Si los fieles les siguen, pierden su alma.--Jesús previene contra los falsos profetas con toda seriedad. No da un buen consejo, sino un mandamiento. Es deber de los fieles de distinguir entre los verdaderos y los falsos predicadores. Es deber guardarse de los falsos. Cf. otros textos. Mat 24:24.25. Jesús único Maestro. Hombres no son mediadores entre nosotros y Dios. Los hombres son siervos. Los fieles, pues, deben estar seguros de si sus siervos son verdaderos o falsos. 1.Juan 4:1. Cf. los de Berea. A los

gálatas Pablo dijo que habían perdido a Cristo,porque seguían a falsos profetas.-?Puede uno excusarse delante de Dios si permite que falsos profetas lo engañen? Jamás. Jesús nos ha prevenido.

II

Vv.16-20. Es tan simple el distinguir de los falsos profetas de los verdaderos. Al árbol bueno se conoce por sus frutos. Al predicador se conoce por su doctrina.Los profetas verdaderos predican la doctrina verdadera .--Vv.21-23. Muchos juzgan a los predicadores por su voz, su elocuencia, su atracción personal; piensan que son buenos si truenan contra el pecado, gritan que la gente se convierte,pintan con colores vivos la gloria del cielo y los tormentos del infierno.--Todo esto no es decisivo, sino: ?El Señor lo reconocerá? V . 21b. Los verdaderos profetas enseñan la doc - trina de los apóstoles y profetas acerca de Cristo (A él oíd";"Seréis mis testigos"). La Palabra de Jesús debe enseñarse. De él debe hacerse enseñar el profeta verdadero. 1 Cor . 2:2; Gál.1:9.--- Jesús nos dió los medios para distinguir a los falsos de los verdaderos profetas. Todos pueden tener la Biblia.Mediante ella juzgarán a los predicadores. Mediante la Palabra de Dios conocerán cualquier error. Pues nadie puede excusarse si se deja engañar respecto de la fe.- No seamos indiferentes . Ningún luterano podrá excusarse. Con su Catecismo puede conocer de inmediato cualquier doctrina falsa. Estudiémoslo. ! Qué triste si uno olvida su Catecismo y no usa su Biblia ! ?Qué será de él en la tentación de la doctrina falsa? ?Diremos acaso:Al final todos tienen la Palabra de Dios? ?O diremos:No importa a qué Iglesia pertenecemos? Al final todas son buenas.- Hay personas que dan la espalda a la Iglesia Luterana y se engañan:En mi corazón permanezco fiel. !Imposible!-No digas : ?Yo? pero yo soy miembro de la Iglesia ortodoxa y en ella permaneceré. Cuidado: el diablo

no teme semejante declaración.- Debes estar seguro de tu fe por la Palabra de Tu Dios . - Esta perdurará para siempre. Por el poder de Dios y mediante la fe seréis guardados.
Introducción: Pura gracia divina si una persona llega a la fe en Cristo y permanece en ella. Tiempos postreros del mundo.Las masas contrarias a la fe. Viven para este siglo.Muchos cristianos indiferentes.Carne y sangre se inclina siempre a la incredulidad. A.T.K.

***********************

IX. después de Trinidad .
Luc. 16:1-9.

La cordura verdadera en el uso de los bienes terrenales.

La manifestaremos I.Si nos consideramos mayordomos de Dios que darán cuenta de su mayordomía.

II.Si empleamos nuestros bienes conforme a la voluntad de nuestro Señor,haciéndonos amigos con ellos.

I

El mayordomo del evangelio no era dueño de los bienes. Administraba bienes de su Señor . Este hombre abusaba de la confianza de su señor.--El hombre rico alabó al mayordomo infiel por causa de su cordura, no por su injusticia y su defraudación.--Los fieles deben tomar un ejemplo de esta cordura que los hijos de este siglo manifiestan en sus asuntos terrenales . Jesús les propone este ejemplo respecto del uso de los bienes terrenales.--El hombre rico es Dios. Cf. Sal.24:1. Los hombres son sus mayordomos. A cada uno dió una parte de sus bienes, no para que hiciese con éstos lo que le pluguiera, sino que los administrase conforme a su voluntad, para su gloria y para el bien del prójimo.--?Qué hacen los hombres? No ponen los bienes al servicio de Dios y del prójimo, sino al servicio propio;peor aún al ser

vicio del pecado, a la vanagloria de la vida. Dios exige cuenta de sus mayordomos,V.2. La muerte--?qué haré, pues?--Según el VII. Mand. somos dueños delante de nuestros semejantes. Delante de Dios, no. Según el I.Mand.,Dios es el único Señor. En el momento menos pensado, él puede quitarnos todo.--Cf.Prov.22:2;1 Cor. 4:7; Luc.12:48. Somos siervos de Dios.Guiémonos por su Palabra, y tendremos buena conciencia.

II

El mayordomo infiel empleó los bienes de su Señor en forma fraudulenta para obligar a los deudores del señor a que le ayudasen.V.4b Su intención. Y Jesús,V.8. Luego la aplicación, V.9. Emplead los bienes temporales para haceros amigos con ellos. Esto agrada a Dios. Para estos fines Dios nos dió los bienes. --- Dios tiene una familia numerosísima y una casa enorme. Mucho que hacer, que dar y que proveer, a fin de que él pueda cumplir sus promesas y su honra subsista.-- Hay que sostener a huérfanos y viudas; alimentar a pobres; cuidar a enfermos.- Europa, Asia-desnutrición, desnudez. Dios ha ordenado que los hombres ayuden el uno al otro. Para ese fin les dió bienes terrenales, dones y salud, a uno más,a otro menos, pero a cada uno, para que se haga el mayordomo del Señor.- Agreguemos las necesidades del reino de Dios,-salario del pastor, propiedades, Seminario, estudiantes pobres, misioneros. Dios quiere que sus fieles sostengan todo con sus bienes. 1.Ped.4:10.Cada uno con alegría.-- Pocos son los que lo hacen. Egoísmo,materialismo. Defraudan a Dios, portándose como dueños de los bienes. Ni los cristianos cumplimos la voluntad del Señor. - Jesús, V.9b. No servimos a fin de que Dios nos pague. Cumplimos su voluntad. Los amigos nos recibirán en el cielo, dando testimonio de nuestra fe. Nuestras obras serán testigos de nuestra fe.-- Hagámonos muchos amigos.?Qué sería de nosotros en el Juicio, si alguien dijese: Este supo cobrar intereses y aprovechar

el mercado, pero siempre dió una suma mínima para la Iglesia?- O: Tenía muchos bienes,pero su corazón se endureció frente a la miseria del prójimo. Mat.25. Bienaventurado aquel de quien dirán: Siempre abrió su corazón y su mano.--

Introducción: Entre los oyentes de Jesús- muchos ricos en bienes terrenales.Publicanos enriquecidos; convertidos ahora. Oportunidad espléndida para ensalzar la cordura en el uso de los bienes temporales. De ahora en adelante deben portarse como sus discípulos y emplear sus bienes de acuerdo con la voluntad de Dios y no para el propio provecho. V.10-12.Amonestación sumamente necesaria para el cristianismo de nuestros días. Materialismo dominando a las masas. Cristianos en peligro. Mediante el Espíritu Santo..... A.T.K.

************************

X. después de Trinidad

Luc. 19:41 - 48.

Mira la bondad y la severidad de Dios.

I.La bondad de Dios;

II.La severidad de Dios.

I

Reseña de lo que Dios había hecho en y por Jerusalem.-Ciudad santa. Dios habitaba en medio de ella. En ella tenía su Casa. En ésta había puesto su nombre para siempre.De Jerusalem debía salir la Palabra de Dios a toda la tierra.--A ella había enviado sus profetas y finalmente a su propio Hijo.-- V.41.Compasión.Mat. 23:37. Cuando el Hijo de Dios bendecía , le blasfemaban; sus milagros los consideraban obras de Beelzebúb; hablándoles de su Persona y de su Oficio, trataban de apedrearle. Final - mente Juan 11:48.50. Todavía pensaban que hacían un servicio a Dios. El Cordero de Dios sabía que en cuanto a Jerusalem su Pasión y muerte serían vanas.--Tema.El corazón de Dios.

Cf. Is.1:2; 65:2; Miq.6:3; Ezeq.33:11; Jer.31:20; 2Ped.3:9; 1 Tim.2:4; Juan 3:17.-- Jesús se queja: V.24. El día de la salvación.Is.49:8; 2 Cor.6:2a; pero Rom.3:17. Jesús: Juan 12:35. Jerusalem no se fijaba. Y el día de la salvación no perdura para siempre. Pasado, no volverá jamás. En el caso de Jerusalem:Juan 1:5. La ignorancia culpa propia, 1 Tim.1:13 ; Juan 3:19. Finalmente el endurecimiento.-Oyentes: Tema. ?Qué diferencia entre nosotros y Jerusalem? Medios de la Gracia. Nos llama.Nos busca. Nos ofrece perdón y vida eterna. Mat. 11:28. ?Reconocemos esta bondad? 2 Cor.6:2b . Dejando pasar el tiempo de la gracia y descuidándolo, no esperemos sino la severidad de Dios.

II

Vv.43.44. Al día de la salvación perdido seguirán días de venganza, de angustia y de terror. Son días de juicio. No habrá más tiempo para volverse al Señor. Entonces Deut. 32:22. El tiempo de la gracia es corto en comparación con el juicio. Es como un día, como un momento, en comparación con la eternidad.-- La palabra de Jesús acerca de Jerusalem se cumplió en forma terrible. Los romanos fueron la vara de la ira de Dios. Is.1:24; Sal.109:17 . ?La causa? V.44b. Aún después de su muerte y resurrección, Hech.2:33. Jesús pudo decir a Jerusalem, Deut. 30:19. No conocían su día , el tiempo de la visitación. Por eso vino el juicio terrible.-- Quien desecha la gracia,ya no hallará la misericordia, sino la severidad de Dios. Habiendo pasado el día de la visitación, Dios ya no usará misericordia. Prov. 1:24. Habiendo terminado el tiempo de la gracia ,seguirá el juicio. Dios no ha revelado a nadie, cuanto tiempo esperará hasta que cumplirá sus amenazas. No pienses: Todavía hay tiempo. Guardémonos del desprecio de la Palabra divina. No seamos tan sólo oidores de la Palabra, sino hacedores. Quien descuida y desprecia la Palabra, no se librará del juicio de Dios. Conozcamos en ese nuestro día las co

sas que hacen a nuestra paz. Conozcamos el tiempo de nuestra visitación.
Introducción: Jerusalem destruida a esta altura del año en el año 70 de nuestra era,cumpliéndose así la palabra de Jesús. Lo narrado en el evangelio, sucedió en el día domingo. En el mismo día Jesús entró en la ciudad sentado sobre un asno, mientras el pueblo le aclamaba como el Mesías. Los fariseos exigieron de Jesús que hiciese callar a sus discípulos y al pueblo, V.39. Pero Jesús les contestó V.40. Las ruinas de Jerusalem hablaron de Aquel que estuvo en medio de su pueblo,pero a Quien el pueblo no había recibido. Mediante el Espíritu Santo os hablaré ahora -- Tema. A.T.K.

*********************

XI. después de Trinidad.
Luc.18: 9 - 14.

La justicia que vale delante de Dios.

I.No es la justicia de las obras;
II.Es la justicia de la fe.

I

Doctrina central del cristianismo. El hombre natural ni la conoce, ni la puede aceptar .- Parábola del fariseo y del publicano.Fariseo confiaba en propia justicia y despreciaba a los demás. Dividía a los hombres en dos clases: los demás hombres formaban una clase y él la otra. Desapareciendo él, Dios no encontraría más hombre justo en el mundo.--Vv .11 12. No es una acción de gracias. Es vanagloria, arrogancia, la jactancia de un hombre ahogado en su justicia propia y su soberbia . Con su justicia social se vanagloriaba delante de Dios. Nadie lo podía acusar con la ley civil; además hacía algunas obras no exigidas en la ley divina: por eso se consideraba perfectamente justo delante de Dios. Semejan

te persona cierra el corazón contra la gracia divina y se pierde irremisiblemente.Jesús declara enfáticamente que este fariseo no fué justificado.--La justicia de las obras-paganismo. Aún entre los que se presentan al Templo para orar hay imitadores del fariseo. No hay duda de que hay una justicia social que tiene valor en esta vida. Pero no tiene valor delante de Dios. Dios exige una santidad perfecta. Nadie la tiene. Pues la justicia de las obras no vale delante de Dios.

II

La justicia de la fe. La fe justifica, porque acepta y se apropia la justicia de Cristo. El creyente se cubre con la justicia del Cordero de Dios.- V.13. Este hombre se presentó delante de Dios tal como era. Vergüenza y dolor a causa de sus transgresiones. Pide misericordia, piedad, un Dios reconciliado. Fué justificado. Confesó sus pecados y confiaba en la misericordia de su Dios.-- Ninguna justicia social. Todo el mundo señalaba al publicano como pecador. Lo sabía. Ni sentía la necesidad de mencionar sus muchas transgresiones.Su conciencia despierta comprendió todo en una sola palabra: "Pecador". Como si dijera:Dios, tú lo sabes todo.- Pecador arrepentido.En manera alguna puede limpiarse de su culpa. Toda la vida debe ser un arrepentimiento continuo. Hasta el último suspiro: Confesión General.--V.13b. Pecado-misericordia;(agua-fuago); Dios enemigo, al mismo tiempo misericordioso.?Cómo salvar este abismo? Fe adhiere al perdón de Dios, pronunciado en Cristo, por causa de Cristo. Huye de la ira a la gracia.-Evangelio de la reconciliación. Dios, en Cristo, justifica a los impíos. Por eso V.14b.- Oyente,viva tú en arrepentimiento continuo. Confiésate en un aliento un pecador perdido y un pecador reconciliado y justificado. Vivirás por una justicia ajena, la justicia de Cristo.

Introducción:- Parábola. Jesús relata una historia. No lo hace para entretener a sus oyen-

tes. No importa si lo que ralata realmente sucedió en esta forma. Quiere inculcar una lección importantísima.- La parábola no siempre expresa la doctrina en forma terminante. Quien escucha, encontrará la doctrina con suma facilidad. Una doctrina presentada en esta forma queda grabada en la memoria. Quiera Dios que esto suceda hoy. Mediante el Espíritu Santo os hablaré de...Tema. A.T.K.

*************************

## XII. después de Trinidad.

Mar. 7: 31 - 37.

### Tenemos un Sumo Sacerdote compasivo.

I. Así fue en los días de su carne;
II. Así es ahora todavía.

I

Jesús, substrayéndose- acechanzas fariseos, se dirigió a Tiro y Sidón, sanando la hija de la mujer cananea. Inmediatamente salió de Tiro y Sidón, porque no podía quedar oculto - y él quería estar a solas con sus discípulos durante algún tiempo. Vino, pues, al lago de Galilea; V.31: Su fama había llegado ya. En esa parte había sanado al endemoniado y éste se había hecho un mensajero del poder y de la bondad del Señor. Inmediatamente la gente le trajo toda clase de enfermos, entre ellos un tartamudo, y V.32.-- Jesús se vió confrontado con una miseria terrible del género humano . !Ni oír, ni hablar!-(extenderse). Personas compasivas lo trajeron e intercedieron por él . Creyentes. El pobre tartamudo ni podía oír el Evangelio para hacerse creyente. Pero debía creer y alcanzar la salvación. Por eso V.33 ; 34. Jesús quiere sanar el cuerpo y el alma . Pues trata con el hombre en forma especial; Lo aparta del pueblo. Trata con él por medio de señales. "Gimió" - por pura compasión con la miseria - no solamente de este hombre. Miseria causada por el pecado. Jesús debía adquirir

la redención del género humano.- Luego:!Ephata! El hombre quedó completamente sano y normal, oyendo y hablando claramente.-Jesús Heb 2:17; 4:15; 7:25. Del género humano entero , Is.53:4-6; Sal.40:13; 41:5; 69:6. La miseria del munso pesaba sobre él, Juan 1:29. Por eso compasión al verse confrontado con la miseria del género humano. Le conmovía el daño mortal hecho a la humanidad por el Maligno.- Así fué Jesús en los días de su carne . Una vez tras otra los evangelios nos cuentan que Jesús tuvo compasión. Frente al sepulcro de Lázaro lloró. Jesús- el Sumo Sacerdote prometido por los profetas.

II

Lo es todavia. Sí, oyente, tú puedes y debes creer que Jesús es el mismo ayer y hoy y para siempre. El mismo Sumo Sacerdote compasivo de siempre. Si tú gimes, él gime contigo; no importa, si la dificultad es corporal o espiritual (ansia, miseria). Su trono no está tan alto que el clamor del dolor humano y la oración de los fieles trate en vano de alcanzarlo. Hebr.2:17, et alia. No solamente siente compasión, sino que él es nuestra Ayuda. No ayuda solamente, sino que guía nuestra vida por los caminos que finalmente servirán para nuestra salvación. A veces caminos incomprensibles-al parecer caprichosos - cf. preparativos para curar al tartamudo.Especialmente cuando Jesús quiere tratar alguna miseria espiritual, toma aparte a la gente. La agitación del mundo no conduce a semejante curación. Posiblemente nos echa sobre el lecho de enfermedad. Quiere que pensemos en nuestra condición espiritual y conozcamos la enfermedad desesperante de nuestra alma. Solamente el Sanador de Israel puede curar . Is.28:19. Mediante su Palabra abre los oídos de lospecadores y toca su boca.Los lleva al arrepentimiento. Con su !Ephatha! rompe los lazos de Satanás. El alma que ha escuchado la Palabra de Jesús (se habla de la fe) , ha pasado de la muerte a la vida, de la es -

//clavitud a la libertad gloriosa de los hijos de Dios.--Mirando nuestra vida, todos debemos glorificar la compasión de Jesús para con nosotros. En el cielo: Admirablemente lo ha hecho todo.
Introducción: Jesús misericordioso y benigno. Siempre dispuesto a ayudar con palabra y obra ,cuerpo y alma. Nos llama a la fe. Al mismo tiempo debemos aprender de él a ayudar a nuestro prójimo. Cristianismo: Fe y Amor.Fe y confianza en Jesús; amor a Dios y al prójimo. Fe y frutos de la fe no pueden separarse.Sin los frutos, la fe no es cerdadera. Mediante el Espíritu Santo o diré: Tema. A.T.K.

************************

XIII. después de Trinidad.

Luc. 10: 23 - 37 .

Usemos de misericordia.

I.Tengamos presente las oportunidades que Dios nos brinda;
II.Sirvamos a los desvalidos con abnegación;
III.Tomemos la fuerza para este servicio de nuestro Salvador.

I

Cena-casa de un fariseo. Un fariseo tentó a Jesús, V.25. No buscaba el camino de la salvación; quiso decir a Jesús que él se colocaba en una posición equivocada frente a la ley al asegurar a los publicanos la gracia de Dios y el perdón. Jesús aceptó el reto. V.26. El fariseo, V.27. Jesús, V.28. Pocas palabras -sermón entero. El fariseo debía admitir,pues su propia conciencia herida se lo testificaba :Tú no lo has hecho.- Mas no iba a confesarse transgresor de la ley. Pues V.29.-?Cómo puedo saber quién es mi prójimo? No puedo ayudar a todos.- Jesús. Parábola del Buen Samaritano .Y V.37.- ?Qué iban a contestar los fariseos?

También a nosotros dice: Usad misericordia . ?Cuándo? Cuando Dios nos brinda la oportunidad.-Los más cercanos son los familiares, los vecinos, los hermanos en la fe. Debemos ayudarlos en todas la s necesidades de la vida.- Jesús enseña más. El hombre herido era prójimo del sacerdote, del levita, del samaritano. Solamente el samaritano uso de misericordia . Sacerdote y levita, por su actitud, himicidas. Cf.V.Mandamiento.- La "casualidad" es la oportunidad que brinda Dios. Se nos presentan las oportunidades casi diariamente. Con ellas Dios nos dice: Este es tu prójimo.

_II_

Samaritano-compasión. Compasión se revela mediante las obras. No es un afecto débil e impotente. Veamos la compasión en actividad . V.34. Inmediatamente pone manos a la obra,(extenderse).- - Busca y tare ayuda; visita a viuda y huérfanos; vence la aversión natural en un caso de heridas graves,etc. La misericordia intenta aliviar la miseria.- El samaritano hizo más. Abnegado en su servicio.- Muchas veces quejas, porque no hay nadie que quiere ayudar en cambiar a un enfermo grave. Por lo general la gente se apura por llevar a un enfermo grave al hospital para evitar así el cuidado del enfermo.- El samaritano,V.35. No trataba de librarse de su obligación.-No todos pueden estar todo el tiempo con los enfermos. Pues ayudan con su dinero, a fin de que otros puedan cuidarlos. La misericordia ayuda hasta que el prójimo ya no necesite más ayuda Mat.5:7. Sirve con abnegación.

_II_

Jesús revela su propia misericordia.Salvador-lleva miseria, padecimientos, flaquezas del género humano. Enseña cual la disposición del Padre misericordioso en los cielos, Padre de viudas y huérfanos, Salvador de pobres y desvalidos.--Los fieles miran a Jesús y de su misericordia toman la fuerza para usar de misericordia. A él deben todo. De él aprenden. A

él miran. Tratan de seguir su ejemplo.-Jamás serán perfectos. La vida cristiana imperfecta. Un comienzo nuevo cada día.En Cristo nos perfeccionaremos.
Introducción:- El mundo lleno de miseria.Hambrientos, infelices por todos lados.Los diarios traen noticias de terremotos, tormentas ,inundaciones con miles de personas sin abrigo. Se nos piden ayuda para los cancerosos , los leprosos, los tuberculosos, los cardíacos. ?Qué debemos hacer? ?Podemos ayudar a todos?- Cada uno haga lo que pueda."Mientras tengamos tiempo".- Pero se nos presentan casos sin que los buscamos. Mediante el Espíritu Santo os presentaré el evangelio que dice :Tema. A.T.K.

**********************

XIV. después de Trinidad.
Luc. 17: 11 - 19.

La fe constante en Jesús un portento.
I.La fe atribuye todo a Jesús;
II.Jesús atribuye todo a la fe.

I

V.11. Ultimo viaje de Jesús.Sin apuro.Predica y hace el bien. Entre Samaria y Galilea , al entrar en un pueblo, V.12.-Palabras de fe Aún a estos leprosos había llegado el mensaje de Jesús y de sus milagros. Viéndole, su corazón se llenó de esperanza. ?Por qué Jesús no ayudaría a ellos? Su fe se revela, V. 13. Confían en que Jesús puede y quiere ayudar. Lo llaman Jesús, refiriéndose a su oficio; Maestro, reconociendo su poder divino aún para semejante obra milagrosa.- No conocen dignidad, poder, sabiduría propia;reconocen su indignidad, su pecaminosidad. Su mal terrible digno de su culpa. Se remiten enteramente en la misericordia y piedad de Jesús. Uno pide por el otro.- Así su fe atribuye todo a Jesús. Lo mismo vemos en el samaritano,

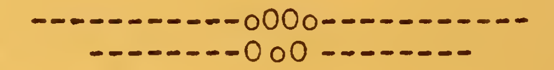
quien vuelve al verse sano,para agradecer hu
mildemente a Jesús, V.15. Postrándose delante
de Jesús, reconoce a Jesús como su Dios y Sal
vador y confiesa: Yo soy indigno de esta mise
ricordia.--Otros ejemplos: Mujer cananea; el
centurión, cap.7.- La fe atribuye todo a Je -
sús. De Jesús espera perdón y salvación;de Je
sús espera ayuda temporal. A Jesús dirige sus
pedidos de clemencia. La fe ha aprendido Sal.
50:15. Fortalezcamos nuestra fe mediante la
Palabra de Jesús. Regularmente, diariamente ,
leyéndola, oyéndola. La fe debe alimentarse.

II

V.14. Jesús quiere ayudar. Prueba severa de
la fe. Llenos de lepra, los envía a los sacer
dotes. A los sacerdotes debían presentarse los
curados. Los diez se fueron, confiando en la
palabra de Jesús. Su fe era una fe grande y
firme.Hebr.11:1. V.14b. Y fue hecho con ellos
según habían creído. Mientras iban, desapare-
cieron las señales y los efectos de su mal te
rrible. !Sanos! - Uno, al darse cuenta de que
había sanado, volvió inmediatamente para agra
decer a Jesús. Y Jesús le dijo: V.19. Cf.7:50
;8:48.--"Tu Fe" - en virtud de la cual clamas
te a tu Salvador. "Tu fe te ha sanado" -te ha
conseguido la salvación que ahora experimen -
tas. Jesús atribuye todo a la fe.- Los otros
se habían sanado por su fe. Pero su fe no era
constante. Decayó y no trajo frutos. El sama-
ritano confirmado en su fe. -- La fe es la ma
no que recibe los bienes de Dios. La fe se a-
propia la potencia y la ayuda de Dios. - No
una fe cualquiera. La fe constante en Jesús ,
Hijo unigénito de Dios, Salvador. Ef.3:12;Mat.
17:21 (Mar.11:13;Mat.21:22). Luc.17:6. Fe -
confianza en la verdad, misericordia, fideli-
dad, omnipotencia de Dios, segura del perdón,
de la justicia y salvación final. Examinemos
nuestra fe, Luc. 17:5.

Introducción: 2. Tes.3:2. Ansiedad-creyen-
tes. Falsos hermanos, herejes, enemigos de
Cristo se oponen a la verdad. Os.13:9, Influ-
encia para mal. Daño hecho incalculable. Re -

sisten mensaje de su lieberación y redención. Prefieren la condenación al gozo de la gloria eterna. Necesario que los fieles estén firmes en la fe. Mediante el Espíritu Santo y fundamentando mi mensaje en las palabras del evangelio del día, os diré: Tema. A.T.K.



?Sabía Ud. que....

...en un museo de Roma se conserva la "famosa" caricatura encontrada en el Paedagogium, un gimnasio de los tiempos de los emperadores de Roma que más tarde se llamó Domus Gelotiana ? La caricatura representa a un hombre crucificado, con la cabeza de un burro, y a un joven que le saluda; debajo se leen las palabras : "Alexamennos adora a Dios".

...en Cartago se encontró una caricatura semejante con la inscripción "El Dios de los cristianos"?

Biblisches Erleben im Heiligen Land, Band II, Karl Erich Wilken, Verlag der St.Johannis-Druckerei C. Schweiekhardt, Lahr-Dinglingen. 265 Seiten 5 x 8. Preis $25.- . Man bestelle bei Fr.Lange, Casilla 21, Libertad 1650, José León Suárez, F.C.M.

Nachdem der verehrte Verfasser vor nicht langer Zeit im ersten Band seines herrlichen Werkes Galilaea und den noerdlichen Teil des Ostjordanlandes bis hinauf zu den Jordanquellen am Fusz des Hermon bei Cesarea Philippi in Wort und Bild (16 Bilder in Kupfertiefdruck ,zwei Landkarten) aufs praechtigste beschrieben hat, fuehrt er nun in diesem Band seine Leser weiter nach Samaria und Judaeaund zeiht ihnen dort alle Plaetze, die ihnen durch die Biblische Geschichte so lieb geworden sind , wie Betahnien, Bethphage, Bethlehem, Jerusa - lem, um nur einige zu nennen; dann schlieszt er seine bezaubernden Beschreibungen mit einem Gang nach Emmaus und der Osterbitte der Juenger:"Herr, bleibe bei uns". Auch hier hat der Verlag mit dem Autor gewetteifert, um das Buch in jeder Hinsicht aufs schoenste zu ge - stalten. Wir finden hier 264 Seiten Lesestoff mit 16 Bildern in Tiefdruck nach Originalaufnahmen, sowie zwei Landkarten und fuenf Kar - tenskizzen. Ueberall schreibt der Verfasser als glaeubiger Christ und zuverlaessiger Archaelog. War er doch ein Schuler und spaete - rer Mitarbeiter des beruehmten Palaestinaforschers Geheimrat Dr. Dalmann. Wir wuenschen dem Buch die allerweiteste Verbreitung ; denn hier findet der Leser nicht nur die allerneuste und allerbeste Beschreibung des Landes Jesu, sondern vor allem auch wunderbare Staer - kung des Glaubens und Hinzufuehrung zu Jesu.. Man bestelle gleich beide Baende, damit man das ganze Heilige Land vor sich hat.Man wird es nicht bereuen.

J.T.M. im "Lutheraner" St.Louis .

*******************************

###################

Gewissensnot ist groeszer geworden.

Die Gewissensnot in der Sowjetzone sei noch groeszer geworden, berichtet UNSERE KIRCHE, Bielefeld, 13.3. "Immer eindeutiger steht im Mittelpunkt aller Erziehungsarbeit der Sowjetzone heute die materialistische Weltanschauung: dasz alles seine natuerlichen Ursachen und Gesetze, seine unabaenderlichen Zusammenhaenge habe, und das der Glaube an Gott nichts gelte. Die Lehrsaetze dieser Weltanschauung sind fest gepraegt. Sie werden an die Wandstafel geschrieben, und die Kinder haben sie zu lernen, wie sie anderswo die Fragen und Antworten aus dem Katechismus oder Gesangbuchverse lernen. Wer andere Antworten gibt, weist sich damit als der Feind der materialistischen Weltanschauung aus. Er versperrt sich damit nicht nur seine eigene Zukunft, sondern bringt auch seine Eltern in den Verdacht, Feind des Regimens zu sein.... Wir im Westen ahnen nur wenig oder gar nichts von der Groesze oder Schwere der Entscheidung, vor die taeglich und stuendlich unsere Brueder und Schwestern drueben gestellt sind."

"Junge Gemeinde vor neuer Bewaehrung" ist ein Bericht in SONNTAGS*BOTE FUER KURHESSEN-WALDECK, Kassel, 13.3., ueberschrieben. Das Ringen eines gottlosen auf eine voellige Diesseitigkeit ausgerichteten Materialismus in der DDR um die Schulen und besonders um die Seelen der jungen Menschen sei in einen neuen entscheidenden Abschnitt getreten. Die Entscheidung "Konfirmation oder Jugendweihe" stuerze die Menschen in schwere Gewissenskämpfe.

SONNTAGSBLATT IN BAYERN, Muenchen, 20.3., ueberschreibt seinen Leitartikel "Konfirmation und Jugendweihe".

"Es ist klar, was die Regierung der DDR (Deutsche Demokratische Republik, Name fuer die unter kommunistischer Regierung stehende Ostzone) will: Die Jugend Mitteldeutschlands soll

dazu gebracht werden, ihr Lebensschifflein ganz vom Wohlwollen des kommunistischen Staates vorwaertstreiben zu lassen. Einfluesse von anderer Seite sollen ausgeschaltet werden. Waehrend man von Wiedervereinigung redet, musz die Ost-CDU vorschlagen, bei Widersetzlichkeit die mitteldeutschen Landeskirchen von allen westlichen Verbindungen zu trennen. Waehrend man offiziell kulturellen Austausch propagiert, weist man fast alle westlichen Pfarrer, die in der DDR Dienst tun wollen, zurueck und behauptet, sie seien ungeeignet fuer solche Arbeit. Wir haben trotzdem keine Angst um den Fortbestand der evangelischen Gemeinden in der Sowjetzone."

Erfahrungen im Lager.

Vom Dieneste des Pfarrers im Fluechtlingslager" berichtet Werner Schilling in NACHRICHTEN DER EV.-LUTH. KIRCHE IN BAYERN, 10 . 3 . "Die Leipziger und Dredner, die Magdeburger und Berliner, die ich waehrend der Zeit meiner hauptamtlichen Taetigkeit in einem grossen Durchgangslager, das durchschnittlich von 1500 Menschen belget war, kennengelernt habe, waren nicht mehr die der 30er Jahre, sondern irgendwie anders. Sie bringen bewuszt oder unbewuszt als seelisfhes Gepaeck Teile der boschewistischen Ideologie mit, die zehn Jahre lang auf sie eingehaemmert hat. Eine gewisse Verschlossenheit, die diesen Menschen sonst fern war, ist offenkundig: eine Oppositionsbereitschaft ist noch vorhanden, auch wo man nicht weisz, gegen was man noch opponieren soll. Die Gesichter der Menschen sind vielfach gezeichnet von Entbehrungen, Angst, normiertem Denken." F.L.

## Einteilung der 10 Gebote auf Grund von 2 Mos. 20 .

Die Frage, um die es sich hier handelt, ist die, festzustellen, welches Gebot als Nr.1. ; welches als Nr. 2..., welches als Nr.9 und Nr. 10 anzusehen sei, und ausserdem, wieviel Gebote auf der 1. Tafel und wieviel auf der 2. Tafel standen. Die Frage als solche ist nicht von sehr grosser Wichtigkeit, da bei je dem Einteilungsvorschlag immer 10 Gebote herauskommen. Dasz diese bestehen bleiben, ist das Wichtigste. Wieviel Gebote auf je einer Tafel standen, hat Gott uns nicht mitgeteilt. Einteilungs-und Nummerierungsversuche moegen wohl von gewisser Nuetzlichkeit sein, aber sie bleiben menschliche Vorschlaege. Die Basis für solche Bemuehungen liefert uns 2.Mos.20.

Die morgenlaendische sowie auch die reformierte Kirche teilt diesen Text wie folgt ein:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.Gebot | - Vs. 2 u. 3 | 6.Gebot | - V. 13 |
| 2. " | - " 4,5 u.6 | 7. " | - " 14 |
| 3. " | - " 7 | 8. " | - " 15 |
| 4. " | - " 8,9,10 u.11 | 9. " | - " 16 |
| 5. " | - " 12 | 10. " | - " 17 |

In der abendlaendischen Kirche gelangte , hauptsaechlich unter dem Einflusz von St.Augustin folgende Einteilung zur Geltung, die auch Luther beibehielt:

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.Gebot | - V. 2-6 | 6.Gebot | - V. 14 |
| 2. " | - V. 7 | 7. " | - V. 15 |
| 3. " | - V. 8-11 | 8. " | - V. 16 |
| 4. " | - V. 12 | 9. " | - V. 17a |
| 5. " | - V. 13 | 10. " | - V. 17b |

Luther stellte ausserdem V.5,b und 6 an dem Schlusz, da sie sich nicht nur auf das 1. Gebot sondern auf alle Gebote beziehen.

Wenn wir uns nun fuer einen dieser Loesungsversuche entscheiden wollen, so wird es sich darum handeln, ob wir es vorziehen, V. 2 - 6

als ein Gebot zu betrachten und dann Vers 17 zu teilen, oder ob wir V. 2 und 3 fuer das 1. Gebot zusammen nehmen und 4,5 u.6 fuer das 2., waehrend dann V. 17 das 10. Gebot ergaebe. Man könnte auch noch einen 3. Versuch erwaehnen , nach dem V.2 schon das 1.Gebot darstellen soll ,aber der musz gleich als unhaltbar ausschei - den, da es sich tatsaechlich um Gebote handelt ,wie das N.T. bestaetigt, und V.2 ist kein Gebot, sondern nur die Einleitung. Bleiben die andern zwei Vorschlaege zur Teilung der Gebote ,und da kann die Erklaerung, dasz es sich in Vers 3 um verbotene Goetzenanbetung (1. Gebot) und in Vers 4-6 um verbotenen Bilderdienst (2. Gebot) handele, nicht einleuchten; denn in der Praxis ist es so, dasz sich der Goetzendienst im Bilderdienst gestaltet.

Sehen wir uns dann die andere Einteilung an ,so finden wir doch mehr Gruende, die sie als die bessere erscheinen lassen. Inhaltlich ge - sehen ist V.4 und 5 eine naehere Erklaerung zu V.3, wie schon oben erwaehnt. Auch der hebraei sche Text zeigt, dasz V.2-6 eine Einheit bil - den. Wenigstens zeigt es die sehr alte Para - schen Einteilung; denn diese Paraschen sind äl ter als viele vermuten und bedeutend älter als die juedische Tradition, wenigstens als der Tal mud.

Andererseits fehlen in V. 17 nicht die Hinweise darauf, dasz wir es hier tatsaechlich mit zwei verbotenen Dingen zu tun haben und nicht etwa um ein einheitliches Begehren, das sich nur auf verschiedene Sachen beziehe. Waere es nur eine Aufzaehlung verschiedener Objekte,dann stuende nicht zweimal das Wort "begehren" da. Dann haben wir noch das Zeichen Setuma,das den Vers teilt. Und ganz klar wird es uns,wenn wir uns die Parallelstelle Deuter. 5,21 betrachten ,wo tatsaechlich auch zur Unterscheidung die - ser zweifachen Lust zwei verschiedene Verben gebraucht werden, welchen Unterschied Luther sehr fein durch die Uebersetzung "Du sollst nicht begehren" und "lasz dich nicht geluesten" zum Ausdruck gebracht hat. Die boese Lust ist

eben zweifacher Art: die im Herzen ruhende, erbliche boese Lust und die wirkliche boese Lust, die durch die Aussenwelt im Herzen entfacht wird, wie auch Paulus Roem. 7,7 zeigt.

Ist dies also aus guten Gruenden die bessere Teilung, dann kommen wir zu der Einteilung der Tafeln in 3 und 7 Gebote, was auch nach der Zahlensymbolik ein besseres Verhlaetnis ist als 4 zu 6, was herauskaeme, wenn wir das Gebot von der den Eltern geschuldeten Ehre zu der ersten Tafel rechnen wollten, wie es manche vorschlagen. Drei ist die Zahl der heilig. Dreieinigkeit und sieben die Zahl des Bundes zwischen Gott und der Schoepfung, Beschneidung am 7.Tag, die sieben Wochen, die sieben Gemeinden, die sieben Siegel usw.. Symbolisch betrachtet gefaellt also auch die Teilung 3 und 7 fuer die beiden Tafeln mehr, so wie wir sie in unserm Katechismus haben.

F.L.

---

En el No. 75, correspondiente a Enero -Marzo de 1955 de la "Revista Biblica con sección litúrgica", fundada por Mons.Dr. Straubinger, se presentan noticias interesantes acerca del movimiento bíblico argentino, y la escuela bíblica postal dirigida por la Acción Católica Argentina y explica que uno de los fines de este curso puede ser concretado así:

"Hacer que los participantes de este curso conozcan y comprendan algunos textos clave de la Biblia, mediante la explicación de los mismos desde el punto de vista histórico,típico y espiritual, acompañada de la indispensable enseñanza de conocimientos doctrinales y científicos, y todo con miras a una aplicación práctica a la vida cristiana realizada en forma personal."

El curso "se propone despertar en los creyentes, y especialmente en la élite apostólica, un auténtico sentido de las Sagradas Escrituras".

Aunque no esperamos que desde luego vendrán estos discípulos de la Acción Católica para enseñarnos la Biblia, sin embargo esa actividad puede llegar a influír en la gente con quien tratamos y entonces se presentará como siempre la pregunta ?quién tiene razón? y esto nos hace recordar otra vez que nuestro propio conocimiento de la Biblia tiene que aumentar también.

-------------------

Un estudio interesante e instructivo sobre la curación por la fe en los Evangelios y en la Iglesia de los primeros siglos por Georges Crespy aparece en el No. 13 de Cuadernos Teológicos (Primer trimestre de 1955 ), Citamos un párrafo:

"No se debe olvidar que en el siglo I hubo milagreros en Israel (Josefo afirma que el exorcismo era tenido en grande honra).Pero Jesús no se presenta a Juan como un milagrero . Jesús se presenta como Aquel que cumple lo que había sido anunciado. Por consiguiente,las curaciones que obra no deben ser consideradas tal cual como prueba intrínseca de poder,sino más bien, en cuanto se enraízan en la profecía; como una demostración de mesianidad. Son significativas en que graban las promesas sobre los hechos, y no por el hecho de ser obras u actos de poder. Las curaciones enseñan a Juan la legitimidad de las pretensiones de aquel que se declara Hijo de Dios."

------------------

Los pastores que tienen interés en saber como sigue la discusión sobre la doctrina de la Inspiración de la Biblia, en cuánto esta discusión se desarrolla en las Iglesias Luteranas en la Argentina, no deben pasar por alto las tesis preparadas por el Rdo. Zoltan Antony y publicadas en el No. IX de Orientación,publicación del Comité de Publicaciones en Español dela Iglesia Luterana Unida en Amé

rica.

---

Una revista teológica que merece nuestra atención se llama "Pensamiento Cristiano"(subtítulo:"Tribuna de Exposición del pensamiento evangélico") publicada en Buenos Aires y ya anda en su tercer año, trayendo siempre artículos interesantes y mayormente fundamentales. El número correspondiente a marzo, 1955, contiene por ejemplo: "La autoridad de la Biblia y la actitud de los teólogos modernos" por el Dr. G. W. Bromiley; "El concepto que sustentó el apóstol Pablo acerca del Señor Jesucristo" ,por el Dr. John Henry Jowett; "La amenaza del Mormonismo" por Walter N.Martin y otros temas de actualidad y estudio.

---

Un Decreto de César Augusto

Luz de los papiros sobre el censo mencionado en Lucas 2:1-7.

Durante muchos años, eruditos americanos e ingleses,siguiendo en pos de la propaganda hecha por Baur y la escuela de críticos bíblicos Tuebingen han inculpado a Lucas de muchas equivocaciones históricas y de errores en su Evangelio y en Hechos de los Apóstoles . Estos críticos consideraron que en Lucas no hay que poner ninguna confianza. Dijeron: "No es posible harmonizar el relato de Lucas con los hechos históricos". Además se dijo: "Inconscientemente Lucas estuvo bajo el influjo de un prejuicio religioso, o de una opinión preconcebida, y por lo tanto él no podía ser buen crítico, ni ser cuidadoso en el empleo de sus datos." En su esfuerzo de poner los sucesos de la vida del Señor y las actividades de los apóstoles en relación harmónica con los movimientos e influencias de la historia del mundo imperial, Lucas demostró ser, a lo sumo ,un historiador de tercer o segundo rango. A-

sí lo estimaron estos críticos. Ningún historiador fidedigno y de renombre se hubiera hecho culpable de tantas fabricaciones y errores, que estos críticos creen encontrar en los Hechos de los Apóstoles y en el Evangelio según San Lucas.

Lucas 2:1-7 informa sobre el censo universal en el imperio al tiempo del nacimiento de Cristo, y fué citado especialmente, por ser el texto que contiene más equivocaciones y errores históricos que cualquier otro texto de historiador alguno sobre el tema. Declaración típica de estos críticos es la de F.Sieffert, citada en "New Schaff-Herzog Encyclopedia of Religious Knowledge" - "Disregarding later untrustworthy accounts, there are no literary or epigraphic traces of an imperial census in the time of Augustus and such an event could not have occurred without leaving some traces." Alejandro Bruce, en The Expositor's Greek Testament, dice en sus apuntes sobre el segundo capítulo del Evangelio según S.Lucas: "The passage has given rise to a host of questions which have been discussed, with bewildering conflict of opinion in an extensive critical and apologetic literature. The difficulty is not so much as to the meaning of the evangelist's words, but rather as to their truth."

La moda en boga entre los críticos bíblicos de esa escuela era la de lamentar la falta de confianza que merecía el relato según S.Lucas sobre el censo universal, particularmente con respecto a estos cuatro puntos; a saber: Que Augusto nunca decretó la orden de un censo; que nunca hubo bajo los emperadores romanos un sistema regular y periódico de censo como Lucas lo supone; que la presencia de la esposa nunca se exigía, ni cuando se realizaba un censo limitado, sino solamente la del marido; y, que la presencia de éste nunca tenía que efectuarse en su hogar paternal.

Pero hoy en día el lamentar la falta de

confianza en Lucas ya no despierta aura popular, pues como A.T.Robertson lo expresa: "The spade has done well by Luke, for inscriptions and papyri have brought remarkable confirmation for scores of points where Luke once stood all alone and was discounted because he stood alone." Los descubrimientos arqueológicos de los últimos años, los muchísimos fragmentos y documentos desenterrados de las arenas de Egipto han ayudado más que cualesquier otros para darnos un entendimiento más claro de los sucesos relatados en Lucas cap. 2 .

En este tratado se hará la prueba de presentar un examen breve de los muchos documentos de papiro que hablan de censo, evaluación y significado, para dar un juicio claro sobre el decreto del censo dictado por César Augusto mencionado por S.Lucas.

Después que Antonio y Cleopatra fueron derrotados en 30 a.d.JC. la tierra de Egipto cayó en manos de Octaviano, conocido más tarde por el nombre de Augusto, y el país se convirtió en provincia romana, o sea en una provincia imperial del emperador, a quien los egipcios consideraban como sucesor de los faraones y ptolomeos. El senado romano no tenía autoridad de ninguna índole sobre Egipto; a los senadores se prohibió estrictamente entrar en el país sin permiso expreso del emperador.

Bajo los emperadores romanos la política económica que se seguía con respecto a Egipto era la de cobrar el máximo posible de impuestos. Wilcken (Grundzeuge und Chrestomathie der Papyruskunde) dedica 30 páginas de su libro a una descripción de las varias clases de impuestos cobrados a la gente de Egipto durante el período romano. Schubart (Einfuehrung in die Papyruskunde) dice: "In der Besteurung folgte Augustus dem Vorgange der Ptolomaeer, steigerte aber die Auforderungen noch und fuehrte sie strenger durch." En los tiempos actuales(1948) ,donde en los EE.UU. se calcula que veinticinco centavos de cada dólar se pagan en concepto de impuestos directos e indirectos,se pue-

de uno consolar si recuerda que en los días de los emperadores romanos, casi todo el mundo pagaba y todas las cosas estaban gravadas con impuestos . Había impuestos para los matriculados para votar, sobre la cerveza, los cerdos, los baños, el aceite de oliva,el tejido, el trigo, los terrenos y las casas-para enumerar solamente unas cuantas mercaderías mencionadas en los papiros.

De todos los impuestos directos, el que abonaban los matriculados para votar,era el más importante. Los informes que tenemos sobre este asunto provienen del período romano, aunque ese impuesto ya se cobraba en una forma u otra bajo los ptolomeos y también bajo los emperadores bizantinos, mientras que desde la conquista árabe de Egipto eran cobrados solamente a los no-musulmanes. Durante los tiempos romanos se cobraba a todos los varones de 14 hasta 60 años de edad. En Egipto, los griegos de cierta posición no tenían que abonar nada. También fueron eximidas o parcialmente eximidas ciertas clases sociales privilegiadas. Por supuesto, el importe total que entraba por medio de este impuesto variaba mucho según los diferentes distritos y provincias y según las épocas.

Para averiguar quiénes debían abonar este impuesto, Augusto, según parece ahora, introdujo un nuevo sistema de registro de individuos. De allí en adelante, un censo exacto de todos los habitantes de cada casa se realizaba cada 14 años y para preparar para este censo, todos los ausentes fueron mandados que se volviesen a sus propias casas para ser inscriptos personalmente. Se habla ahora de este registro para el censo usando las palabras "kat oikían apografaí" (apuntados según la casa).

En los primeros versículos del segundo capítulo del evangelio según S.Lucas, leemos : "Y aconteció en aquellos días que salió edicto de parte de Augusto César, que toda la tierra fuese empadronada. Este empadrona-

miento primero fué hecho siendo Cirenio gobernador de la Siria. E iban todos para ser empadronados, cada uno a su ciudad. Y subió José de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David, que se llama Beth-lehem ,por cuanto era de la casa y familia deDavid, para ser empadronado con María su mujer."

Un ejemplo de las declaraciones hechas en aquella oportunidad, encontramos en el papiro Oxyrhynchus 255/6 del año 48 A.D. Supongamos que José hizo semejante declaración en Belén:

"To Dorion strategus and ... royal scribe nad Didymus and ... topogrammateis and komogrammateis from Thermoutharion the daughter of Thoonis with her guardian Apollonius, the son of Sotades. There are living in the house which belongs to me in the Scurh Lane...Thermoutharion, a freedwoman of the above-mentioned Sotades, about 65 years of age, of medium height, dark-complexioned, long-visaged,a scar on the right knee. Total - three persons. I , the above-mentioned Thermoutharion,along with my guardian, the said Apollonius, swear by Tiberius Claudius Caesar Augustus Germanicus Emperor that assuredly the preceding document makes a correct and true return of those living with me, and that there is nos one else living with me, neither a stranger, nor an Alexandrian citizen, no a freedman, nor a Roman citizen, nor an Eguyptian, in addition to the aforesaid. If I am swearing truly, may it be well with me, but if falsely, the reverse. In the ninth year of Tiberius Claudius Caesar Augustus Germanicus Emperor. Phaophi........" (El documento sufrió algunos daños, pero los desperfectos no impiden averiguar su contenido principal).

Se pueden mencionar algunos detalles de este y otros informes que se hicieron al realizar el censo.

Se ha establecido con certeza casi absoluta que este empadronamiento se realizaba cada 14 años. Schubert dice: "Da die Kopfsteuer vom vollendeten 14. Lebensjahr an zu zahlen war ,

verlangte man jetzt alle 14 Jahre die "kat oikian apografai" ueber den Personenstand, mit der besonderen Absicht, die Bevoelkerung nach ihrem Heimatssitze festzustellen." Hasta ahora no se ha descubierto ningún documento anterior al período 19-20 A.D., pero partiendo desde allí, hasta mediados del siglo III A.D. la repetición del censo cada 14 años se establece por medio de muchos ejemplos. Hasta ahora se han encontrado entre los papiros, informes de censos realizados en los años 19- 20 ; 47-48; 61-62; 75-76; 89-90; 103-104; 117-118; 131-132; 145-146; 159-160; 173-174; 187 -188; 201-202; 215-216; 229-230; 243-244 y 257-258.

Partiendo del censo del año 19-20,del cual existen los informes más tempranos hasta ahora encontrados, volvamos para atrás unos 14 años y llegaremos al censo del año 5-6 A.D.,al cual, como queda aceptado generalmente hoy en día, Lucas hace referencia en Hechos 5:37(Después de éste, se levantó Judas de Galilea en los días del empadronamiento, y llevó mucho pueblo tras sí). Este era el segundo de los censos de cada 14 años que Augusto había iniciado. Si volvemos un paso más atrás, llegaremos a la fecha 10-9 a. de JC., o sea al censo que Lucas relata en los primeros versículos del segundo capítulo de su evangelio, aserción también generalmente aceptada. En sus notas críticas sobre el papiro Oxyrhynchus 254, los papirologistas británicos Grenfell y Hunt debaten sobre el origen del ciclo de 14 años para el censo y concluyen con estas palabras: "There is good ground for believing that censuses were held for 10-9 B.C. and 5-6 A. D . in the 21st and 35th years fo Augustus....... The conclusion to which the data from both sides converge is that the fourteen-year census cicle was instituted by Augustus."

Calculando una demora de uno ó dos años para poner en práctica una orden imperial de tanto alcance, el profesor Ramsay ha establecido que la fecha del nacimiento de Cristo cae entre los años 8-6 a.de JC. Testimonios que

provienen de otras fuentes parecen apoyar la certeza de la suposición de Ramsay. Es sabido ya por mucho tiempo que el abad Dionisio Exiguo, que inventó el sistema de calcular los años partiendo del nacimiento de Cristo, se equivocó en sus cálculos en unos años.

Por lo general estos "kat oikían apografaí" imperiales seguían el mismo modelo. Empezaron con una declaración con respecto a la casa ó departamento de la casa que pertenecía al que se registraba; luego se anotaba el número y la edad de los habitantes nombrados, indicando si eran miembros de su propia familia ó escalvos ó inquilinos, - tanto mujeres como varones. Luego se anotaba cualquier seña corporal distintiva del que suministraba los datos. Finalmente se ponía la fecha del registro y la firma del empadronado.

Así los informes dieron datos sobre la edad, dirección, propiedad y esclavos que cada uno tenía, pero el propósito principal , sin duda, era, que siriviera como base para la matriculación de habitantes sujetos ó eximidos del impuesto. Sobre esto Wilcken dice: "Dasz diese "kat oikían apografaí" vor allem den Zwecken der Steuerveranlagung dienten , geht schon aus dem 14jaehrigen Zyklus hervor ,denn mit Ruecksicht auf den beginn der Kopfsteuerpflichtigkeit mit dem 14. Lebensjahre ist dieser Zyklus gewaehlt worden. Zweck dieses Zensus war, die gesamte Bevoelkerung Aegyptens, und zwar einen jeden nach seiner Heimat (idía) festzustellen."

El edicto de Vibio Máximo, prefecto de Egipto, dictado en 104 A.D. arroja luz sobre el requisito del censo, que cada persona debía volver a su hogar paternal.

"Proclamation of Gaius Vibius Maximus,präfect of Egypt. The house-to-house census having started, it is essential that all persons who for any reason wahtsoever are absent from their home be summoned to return to their own hearths in order that yhey may perform the customary business of registra -

tion and apply themselves to the cultivation which concerns them. Knowing, however, that some of the people from the country are needed by our city, I desire all those who have a satisfactory reason for remaining here to register thermselves before......Festus,praefectus alae, who I have appointed for this purpose, from whom those who have shown their presence to be necessary shall receive signed permits in accordance with this edict up to the 30th of the present month Epeigh...."

Este documento presenta un interesante caso análogo al de Lucas que declara que cada persona tenía que volver a su ciudad natal. Sería de mucha ayuda si algún día se encontrase un documento que explicase la razón de este requisito extraño. Por lo pronto, podemos solamente conjeturar. Si la persona podía registrarse en cualquiera ciudad,tal vez en aquella donde no moraba, sería fácil evitar los impuestos. El hecho que la gente se muda de sus hogares paternos y que muchos viajan, hace dificil que se tome un censo.?Será que este requisito se incluyó en el edicto para guardar a los sujetos como gente de la tierra, o sea, agricultores, muy necesarios para el sostén del imperio romano? ?Era así, debido al hecho que el sistema del censo romano se adaptaba mayormente a las costumbres anteriores de los prolomeos en Egipto? Tal vez la idea que la gente volviese a su casa paterna era una práctica anterior al tiempo de Augusto. Sea lo que fuere, la razón de este requisito, de esto podemos estar seguros, que los emperadores romanos no se preocupaban mucho por si la gente tenía que sufrir muchos inconvenientes para cumplir semejante demanda.

En conclusión digamos que Lucas tuvo razón al decir que investigaba todo bien antes de escribir. En este asunto, como en muchísimos otros, Lucas dió pruebas de historiador de confianza. Toda la cuestión del censo universal en el imperio romano al tiempo del na

cimiento de Cristo ha pasado del campo de la especulación al nivel de verdad histórica. La certeza de la palabra inspirada de Dios está defendida de nuevo, y la pala del arqueólogo que sigue cavando año tras año, siempre confirma en otro nuevo punto, hasta en sus pormenores, la certeza histórica de las afirmaciones hechas por los hombres movidos por el Espíritu Santo.

Eric C.Malte, p. 934 y sig. de
Concordia Theological Monthly,
Tomo XIX, 1948.

******************************
################

La posici'on del cristiano frente a la guerra

1.Un cristiano cree que su gobierno está ordenado por Dios. Por eso lo estima y lo honra como a ministro de Dios, obedece a sus leyes, paga los impuestos exigidos y ora por todos los que est'an en autoridad(Mat.22,21;Rom.13, 1-7; 1.Tim.2,1-3;Tit.3,1;1.Pedro 2,13-14).
2.Como ministro de Dios, el gobierno de un país está obligado a proteger a sus ciudadanos en sus derechos naturales y adquiridos,no sólo contra elementos criminales en el interior sino también contra los enemigos foráneos.
3.Para poder cumplir con este deber el gobierno dispone del poder policial. El ejercicio de este poder incluye la autorización de convocar a guardianes armados de la paz y controlarlos en el desempeño de sus deberes. El deber de proteger a los ciudadnos contra ataques de enemigos extranjeros autoriza particularmente también a producir y conservar armas de guerra, y además a crear un ejército para la guerra.
4.Dios no condena el oficio del soldado(Luc. 3,14; 14,31; 1.Cor.9,7), sino que concede al estado el poder de la espada(Rom.13,4).Al mismo tiempo alaba al hombre pacífico(Sal.34,14;

Mat.5,9). En consecuencia un cristiano hace rogativas por su gobierno(que pueda llevar u na vida tranquila...1.Tim.2,1-3); personal - mente un cristiano tiene que trabajar por la paz y resistir a los poderes del demonio,que conducen a la guerra(Sant.4,1;Rom.12,18-21).
5.Un cristiano reconoce el derecho del esta do de llámarle a las armas en una guerra jus ta; pero el estado no tiene este derecho para una guerra injusta(Hech.5,29;Rom.13,1-7 ; Mat.22,21). Debido a las complicadas relacio nes internacionales y displomáticas en la ac tualidad es extremadamente difícil para el ciudadano común decidir si en un caso concre to se trate de una guerra justa o injusta, a menos que esté familiarizado con todos los factores capaces de llevar a su país a la guerra. Esto tiene su validez también para miembros de una iglesia que no tienen conoci mientos profundos de los problemas interna - cionales de su estado. Por eso, la cuestión si en un caso concreto se trate de una guerra justa o injusta generalmente no puede ser decidida por la iglesia, sino que debe que - dar librada al criterio del individuo( Luc . 12,14; Hech.25,11).
6. Un cristiano, estando convencido de que Dios ha dado al gobierno el poder de la espa da, no puede ser pacifista. Pero en el caso de que alguien está convencido en su concien cia, de que la aplicación del poder militar en este o aquel caso es una injusticia,o que una guerra determinada es una guerra injusta ,debe rehusarse a llevar armas. No debe violentar su conciencia. Pero estando en dudas sobre un caso particular, debe entonces seguir a su gobierno, pues Dios le ha establecido y Dios pedirá cuentas del gobierno por sus hechos(Rom.13,1-7; 1Pedro 2,13;14)
7.La posición de un cristiano luterano con respecto a su gobierno, también con miras a la guerra, ha sido expuesta claramente en el art. 16 de la Confesión de Augsburgo, donde se lee:"De los asuntos civiles enseñan que

las legitimas ordenanzas civiles son buenas o bras de Dios, que es lícito para los cristianos ejercer magistratura,administrar justicia juzgar cosas según las leyes imperiales y otras leyes vigentes, imponer penas justas,tomar parte en guerra justa, prestar servicio militar..."

8.Finalmente: En vista de que el problema de la guerra ha preocupado a varios miembros de nuestra iglesia en su conciencia, y que frente a las guerras modernas esto sucederá en el futuro aún en escala mayor, nuestra iglesia debiera dirigir su atención sobre los problemas resultantes de esta situación y exhortar a sus miembros a que personalmente y en cooperación con otros (gemeinsamer Arbeit) se ocupen en esto. Pero ante todo nuestra iglesia no debe cesar de rogar a Dios que no venga a nosotros con guerras y derramamiento de sangre.

L.W.Spitz en Concordia Theological Monthly - Febrero de 1955 .

*******************
###################

La "VOZ LUTERANA" aparece trimestralmente. Al precio de $15 Pesos por año (argentinos) ó un dolar U.S.A. . Las subscripciones y los pagos serán recibidos por el Administrador.En Estados Unidos serán recibidos por el Dr.H.A.Mayer, 210 North Broadway, St.Louis 2,Mo.U.S.A. S.H.Beckmann, Administrador, M.Combet 46, Villa Ballester, F.C.Mitre, R.Argentina,- S. A.

**********************